

# Así te quiero Chillán



Región del Ñuble,  
compromiso con un  
gran anhelo

Chillán se alista  
como sede del  
Mundial Sub-17

Quinchamalí,  
tradición alfarera  
consolidada

**Importantes obras**  
confirman el progreso en la comuna

# Grandes Empresas hicieron posible esta Publicación



## Transformándonos en Capital Regional

**A**brazamos este nuevo año 2015 como una nueva oportunidad de seguir trabajando para nuestra ciudad y continuar aportando a su crecimiento y desarrollo.

Estamos contentos. El 2014 ya se fue, pero nos dejó un largo legado de obras y adelantos que nos permiten ver con esperanza el futuro. Acabamos de empezar a construir nuestro gran Teatro Municipal; el Estadio Quilamapu está a pocas semanas de ser inaugurado; el centro de Chillán está próximo a ver un recambio total en sus luminarias; el aeródromo contará próximamente con nuevos adelantos; nuevos puentes mejorarán los tiempos de traslados y la conectividad al interior de la ciudad; nuestro "Grupo Escolar" volverá a levantarse tras cinco años sin escuchar risas de niños. En fin, continuamos desarrollando proyectos y canalizando inquietudes de los vecinos, conscientes de que queda mucho por hacer para transformar a Chillán en la gran ciudad que tanto anhelamos para vivir. La apuesta de esta transformación es integral. Abarcamos todas las esferas de la vida chillaneja apostando a su crecimiento. Así, en cultura estamos dando saltos cualitativos no sólo en lo referente a infraestructura con la modernización de nuestro Teatro Municipal, pues la creación de la Corporación Cultural y el trabajo para preservar el legado del gran Gonzalo Rojas en Chillán está ya dando frutos. En Deporte ni hablar, Chillán será nuevamente sede de un Mundial, esta vez un Sub-17 masculino; potenciaremos la vida sana y las ciclovías comenzarán a tener más presencia en nuestras calles y principales arterias; los 28 programas sociales que ejecuta nuestra Dirección de Desarrollo Comunitario continuarán entregando esa ayuda social tan necesaria para nuestra comunidad.

Estamos optimistas, creemos que este año 2015 nos entregará un montón de felicidad y satisfacción porque muchos proyectos nuevos verán la luz transformando nuestro entorno, por ello los invitamos a unirse a esta gran tarea de transformar a nuestro querido Chillán y situarla en el papel de capital regional que felizmente pronto tendrá el honor de ocupar. Cada uno de nosotros puede ayudar en esta gran cruzada que tenemos por delante y por ello invitamos a los vecinos de los barrios, a las juntas de vecinos y a todos los estamentos a cooperar con este proceso que, como hijos de esta tierra, tenemos la obligación de apoyar.

Sergio Zarzar Andonie  
Alcalde de Chillán



Así te quiero  
**Chillán**

Así te quiero Chillán • Año 4 / N°5 / Febrero 2015

Marketing y Publicidad: Ximena Cabrera G., Ada Cabrera G.

Colaboradores: Solange Domínguez Pacheco • Producción: Equipo de Comunicaciones y RR.PP. Municipalidad de Chillán y Editora de Publicaciones Regionales, Angol 553, Of. 13, Fono 3226972, Concepción, publicaciones@vtr.net • Diseño: Javier Meneses S., javmenes@outlook.com, Cel. 66028915 - Sergio Sazo V., sergio17@vtr.net, cel: 99136693

Impresión: Imprenta Arte

Las opiniones vertidas en esta revista son de exclusiva responsabilidad de quienes las emiten y no representan los pensamientos de la Editora.



El nuevo Teatro Municipal considera una inversión de 4.845 millones de pesos, convirtiéndose en uno de los recintos culturales más importantes del país.

# Chillán sigue confirmando su senda de progreso

Una serie de iniciativas describen como Chillán sigue avanzando en su propuesta de ser una mejor ciudad para todos sus habitantes. Obras en deporte, infraestructura cultural y desarrollo vial son sólo algunos ejemplos de este progreso incesante.

**I**niciativas que se postulan, proyectos que se construyen, obras que se inauguran. Este círculo virtuoso de desarrollo se vuelve patente en la comuna, y a un ritmo incesante, lo que permite reconocer la intensa labor municipal al respecto junto al compromiso por alcanzar esos avances que son un anhelo para todos. La premisa es clara: Chillán es una comuna que busca fortalecer el bienestar de todos sus habitantes a través de la puesta en marcha de diferentes iniciativas, que respondan a las expectativas y requerimientos de toda la comunidad. Por ello, aspectos como el desarrollo vial, la infraestructura deportiva y cultural, aparecen dentro de los ejes de acción prioritarios.



El pasado 20 de enero, el Alcalde Zarzar "entregó" el Teatro Municipal para inicio de las obras por parte de Ingetal.

## El sueño del Teatro Municipal

Una de las obras más esperadas por toda la comuna es la terminación del Teatro Municipal, la que está a punto de comenzar. De hecho, el Alcalde Zarzar acaba de hacer entrega simbólica de las instalaciones a la empresa Ingetal Ingeniería y Construcción S.A., que se adjudicó los trabajos tras el tercer llamado del proceso de licitación. De acuerdo a la proyección, tras 420 días de trabajo, es decir, durante el primer semestre de 2016, se entregará a la ciudad un teatro de primer nivel, siguiendo los estándares internacionales y cuya implementación lo ubicará con largueza dentro de las mejores salas del país. El alcalde Zarzar selló con un apretón de manos con el ingeniero Juan Ebensperguer la entrega simbólica del bien municipal. "Al igual que aquel día en que fueron aprobados los dineros para su construcción, hoy nuevamente es una gran jornada porque en terreno se empieza a cimentar una obra esperada por décadas y que de seguro transformará a nuestra ciudad, ubicándola en el real lugar que debe tener en el concierto cultural nacional e internacional. Somos cuna de héroes y de artistas y como tal debemos resguardar nuestra herencia procurando y potenciando

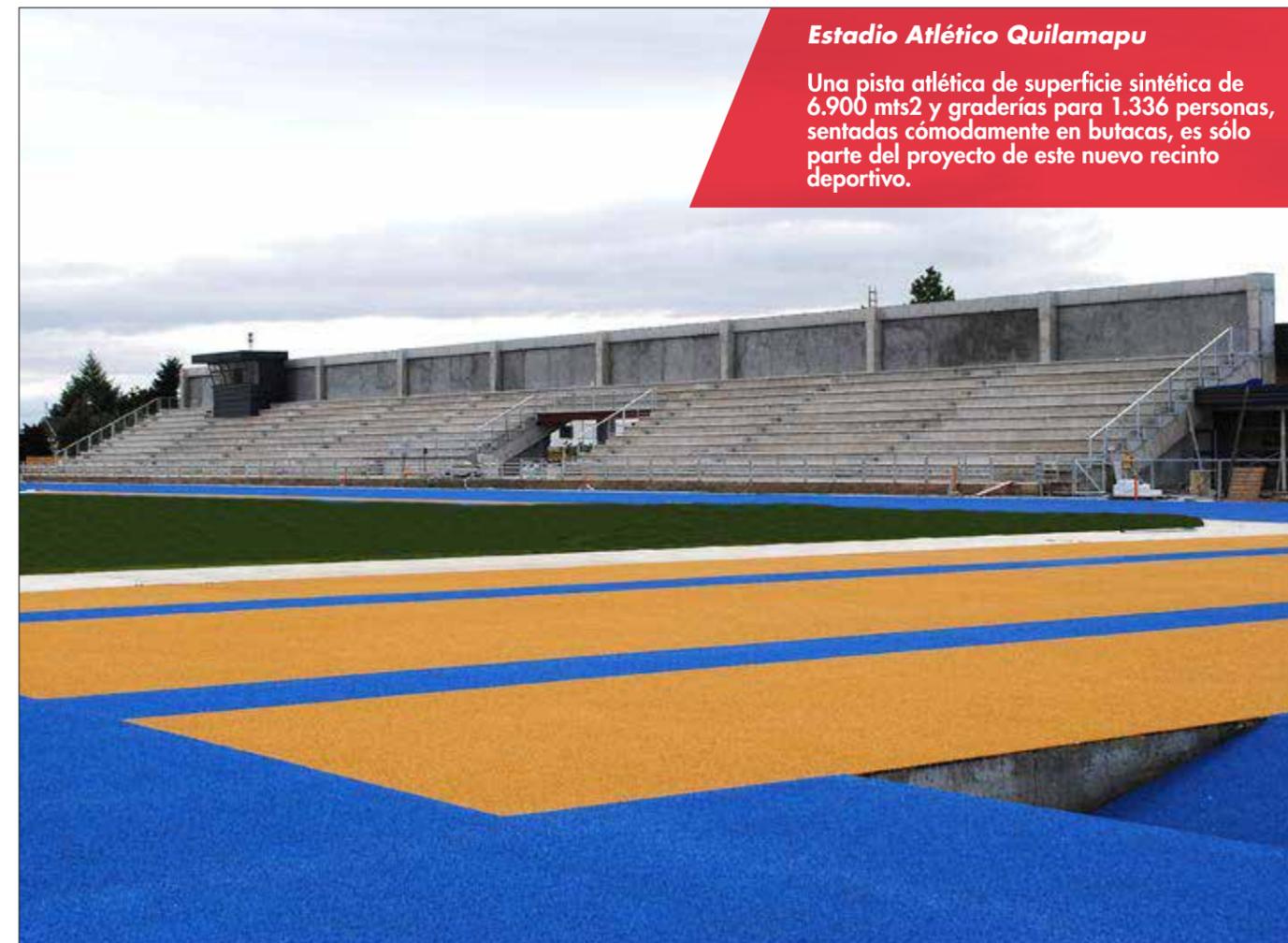
el desarrollo de las artes en Chillán y por supuesto su cercanía con la comunidad". Las obras del teatro implican un monto de \$4.845.821.928 y permite la habilitación completa del recinto cultural, concretando una larga aspiración de la comunidad local, pues el edificio se encuentra en obra gruesa desde el año 1943, cuando quedó en ese estado por falta de recursos, en el proceso de reconstrucción del terremoto de 1939.

## Recinto de primer nivel, Estadio Atlético Quilamapu

Como parte de los pilares de la gestión municipal siempre ha estado presente el fortalecimiento de la infraestructura deportiva con el propósito de incentivar la actividad física en toda la comuna. En este sentido, un gran logro ha sido la construcción del Estadio Atlético Quilamapu, que se encuentra prácticamente listo. De hecho, las jornadas más recientes se han concentrado en los últimos detalles en torno a la pista atlética (se le está impregnando un laca protectora con filtro UV para proteger su superficie sintética) y la instalación de la iluminación, que auguran ya el corte de cinta oficial.

"Tenemos recursos como Instituto Nacional del Deporte (IND) para tener una gran inauguración en conjunto con la municipalidad, trayendo a buenas figuras del atletismo, porque esperamos que esta pista produzca una inflexión en el atletismo local porque creemos que tenemos buenos deportistas y buenos técnicos para alcanzar el éxito", precisó el director regional del IND, Camilo Benavente.

Por su parte, el Alcalde Zarzar no ocultó su alegría en torno a la próxima culminación del proyecto. "Estamos en la parte final de una gran inversión y una importante decisión. Estamos asombrados, muchos pensaban que se trataría de una pista y en realidad se trata del estadio que Chillán se merece. Esto marcará un momento muy feliz en la historia de Chillán, considerando que la ciudad jamás tuvo una pista sintética de este nivel". El proyecto del recinto deportivo contempla una pista atlética de superficie sintética de 6.900 m<sup>2</sup> más áreas de entrenamiento y accesos delimitados de cierre perimetral; considera además iluminación, césped, sistema de riego y drenaje, graderías de hormigón armado para 1.336 personas, servicios higiénicos, estacionamientos y cancha de pasto sintético, entre otras instalaciones.



## Estadio Atlético Quilamapu

Una pista atlética de superficie sintética de 6.900 m<sup>2</sup> y graderías para 1.336 personas, sentadas cómodamente en butacas, es sólo parte del proyecto de este nuevo recinto deportivo.



### Modernización Aeródromo Bernardo O'Higgins

Este proyecto, con una inversión del MOP superior a los 2.000 millones de pesos, considera todas las condiciones necesarias que permitan potenciar el desarrollo turístico y económico de Nuble.

### Conectividad vial

El desarrollo urbano y la conectividad han sido ámbitos donde se han alcanzado importantes logros. Un ejemplo evidente ha sido la plena puesta en marcha de la cuarta etapa de remodelación de la Avenida O'Higgins, desde las avenidas Collín a Ecuador, implicando dos kilómetros de trabajo y 4.000 millones de pesos. Con estos trabajos la emblemática Avenida quedó completamente refaccionada y hermoseedada, fortaleciendo la conectividad al contar con los más altos estándares de calidad.

Al mismo tiempo, siguiendo con las propuestas de desarrollo en este ámbito, un importante logro ha sido la aprobación desde el Gobierno Regional del proyecto de Mejoramiento de la Avenida Vicente Méndez- Paul Harris- Las Rozas, que implica un monto de inversión de 173 millones de pesos.

### Puentes urbanos

Desde esta misma perspectiva, para el municipio han sido esenciales los proyectos de puentes urbanos para optimizar la conexión entre los distintos sectores de la comuna, evidenciando el rol clave en la elaboración y postulación de proyectos que responden a las prioridades que ha definido la comunidad.

Es así como una gran alegría implicó la inauguración del Puente Purén, sobre el estero Las Toscas, cuya ceremonia oficial contó con la participación del Alcalde Sergio Zarzar Andonie, junto a la Gobernadora de Nuble, Lorena Vera; los concejales Nadia Kaik, Juan López Cruz, Edison Coronado, Jorge Vaccaro, Jorge Marcenaro, Joseph Careaga y Víctor Sepúlveda; el Diputado Carlos Abel Jarpa; el Consejero Regional, Cristián Quiroz; y el Delegado Provincial del

Serviu, Óscar Crisóstomo.

En la ocasión, la máxima autoridad comunal destacó la concreción de esta obra que desde hace años se venía gestionando y agradeció el apoyo del Gobierno y Consejo Regional que entregaron los recursos FNDR para llevar a cabo esta obra tan necesaria. La construcción, cuya inversión llegó a los \$455.616.490 y estuvo a cargo de la empresa constructora Remfisc, implica un puente de hormigón armado de 36 metros lineales y la pavimentación de sus accesos, hasta empalmar con el pavimento existente. El ancho de la calzada es de ocho metros, con pasada peatonal de 1,50 metros a cada lado. El proyecto completo abarca una superficie de 432 mts.

La Presidenta de la Junta de Vecinos Central, María Montecinos, expresó los agra-

decimientos de los vecinos del sector, que ven por fin uno de sus anhelos cumplidos, después de muchos años de buscar solución a la falta de puente en el lugar.

Siguiendo con los avances en este mismo aspecto, se encuentra en plena construcción el puente de la Avenida Libertad Oriente, cuyos trabajos también están a cargo de la empresa Remfisc, implicando una inversión de 1.049 millones de pesos, considerando el viaducto y las respectivas obras complementarias, que vendrán a mejorar la circulación vial en un sector de alto tráfico y que es un importante punto de conexión entre el centro y la periferia.

En tanto los puentes que continúan en proyecto y en torno a los que el municipio trabaja en las gestiones necesarias son los que corresponden a las calles Yerbas Buenas e Isabel Riquelme.



Algunos puentes ya se entregaron a la comunidad, como el de calle Purén, mientras que el de Libertad Oriente se encuentra en plena ejecución.

### Reparaciones necesarias

La Municipalidad, a través de la Sección Vial de la Dirección Municipal de Obras, se abocó durante el año a reparar todos los "eventos" que se presentaban en las calles de la ciudad, sumando a ello caminos y puentes del sector rural de la comuna. En base a un catastro, se fue avanzando en las reparaciones utilizando cemento frío de rápida solidificación.

De esta manera, se realizaron trabajos, por ejemplo en las avenidas Argentina, Collín y Vicente Méndez; y en cuanto a las reparaciones efectuadas en sectores rurales, se trabajó en lugares como el camino a Huape, el sector Vega de Reyes, Callejón Arias y camino El Sauce, entre otros.

### Ciclovías para la ciudad

El desarrollo de una red de ciclovías dentro de la comuna también ha sido una de las prioridades a la hora de pensar en la infraestructura urbana. Por ello, una importante noticia fue la aprobación desde el Gobierno Regional de una nueva ciclovía, que cubrirá la Avenida Libertad, entre O'Higgins y Avenida Argentina.

El proyecto, elaborado por la Secpla municipal, considera un total de 1.086 metros y un costo de 127 millones de pesos. La inversión abarca demarcaciones, señalética y una red segura de tránsito para los ciclistas.

"Estamos muy contentos con la aprobación anunciada por el Gobierno Regional, porque el crecimiento que hoy exhibe nuestra ciudad, debe ir de la mano con un desarrollo vial armónico, que entregue beneficios a todos los que forman parte de nuestra comunidad, incluidos los ciclistas", expresó el Alcalde Sergio Zarzar ante esta noticia.

Consecuente con la idea de la Municipalidad de mejorar las vías del centro de la ciudad y a la vez, disminuir los niveles de atochamientos en las calles, la Secpla ha venido trabajando nuevos proyectos de ciclovías. La idea es, además, entregar un incentivo al uso de la bicicleta, con opciones que permitan desplazamientos en forma tranquila y segura para los habitantes de la ciudad.

Además, el desarrollo de este tipo de vías responde también a un cambio cultural que quiere impulsar el Municipio en torno a disminuir la congestión vehicular y fomentar una vida sana. Por ello, se espera concretar otros proyectos similares, que en estos momentos se encuentran en etapa de diseño, que van a ser ingresados a la instancia regional en un futuro cercano.



Diversos proyectos de ciclovías presentados por la Municipalidad han sido respaldados con recursos por el Gobierno Regional.



# hidrocentro

**Especialistas en Materiales para el Agua**

### Riego



### Fitting



### Grifería



### Bombas y Generadores



### Piscinas



### Solar Garden Light



*Compre y Cotice Muy Fácil*

Arturo Prat #580 Av. Collín #735

**www.hidrocentro.cl**



Entre el 17 y el 23 de noviembre se llevó a cabo el "Desafío Región", que tuvo como protagonista al preparador físico y atleta, César Figueroa Betancourt.

## Municipio suma su apoyo al proyecto Región del Ñuble

Considerando los alcances de desarrollo que conlleva la opción de Ñuble convertida en la nueva región del país, la Municipalidad ha entregado todo su respaldo a esta iniciativa, sumándose a las gestiones y actividades especiales.

**D**urante el último año el proyecto de transformar a nuestra provincia en una nueva región ha alcanzado gran fuerza, asumiendo un apoyo transversal de todos los actores y referentes de la zona. Esto ha posibilitado que aquello que un día nació como la propuesta de Ñuble Región y hoy se conoce como Región del Ñuble, se encuentre con un alto nivel de avance, a la espera de las gestiones gubernamentales para convertirse en una pronta certeza.

En esta misma línea el municipio ha asumido con gran compromiso cada una de las tareas que han aportado al fortalecimiento de este proyecto de regionalización. El emblemático paso de los alcaldes de la provincia, entre ellos, por supuesto, el Alcalde Zarzar, en el tradicional desfile del 20 agosto, fue sólo una expresión de la convicción que existe en torno a esta propuesta.

### Unir fuerzas por Ñuble

Una amena reunión sostuvo el Alcalde Sergio Zarzar con la Gobernadora Lorena Vera; el Subdere Regional, Fernando Zavala; y el encargado del proyecto de evaluación de Ñuble Región, Juan Cavada, en el marco de los avances que vive el proyecto de futura región.

En la cita, el alcalde fue informado acerca de los adelantos del proyecto que se encuentra en el tramo final de su desarrollo. En tanto, la autoridad comunal dio a conocer los detalles sobre la última reunión del capítulo provincial

**Región del Ñuble es el nombre que se ha definido para la futura región.**



Han sido diversas las instancias en que el municipio chillanejo ha apoyado el proyecto de la Región del Ñuble.

de municipalidades sostenida en el edificio consistorial de Chillán, donde se abordaron detalles sobre los aspectos administrativos de la futura región.

En este sentido, el alcalde Zarzar destacó el trabajo transversal que los diferentes estamentos provinciales, los municipios y el Gobierno están desarrollando para concretar el sueño de toda la provincia, señalando que "estamos muy contentos porque estamos viendo cómo la idea de la nueva Región del Ñuble va ganando fuerza y se acerca a una concreción esperada por todos", precisó.

### Corriendo por Ñuble

Una de las actividades más destacadas durante el año y que contó con un pleno apoyo del municipio, fue la Ultramaratón "Desafío Región", que tuvo como protagonista al preparador físico, atleta y profesor de tenis del Instituto Santa María, César Figueroa Betancourt, de 34 años, quien recorrió 521 kilómetros, en siete días, uniendo las 21 comunas de la provincia de Ñuble.

De hecho, fue recibido en Chillán por el Alcalde Sergio Zarzar y numerosos deportistas cuando cruzó la meta, instalada en la Plaza de Armas frente a la Municipalidad, que confirmaba el logro de su hazaña que buscaba ser un gesto de apoyo a la creación de la Región del Ñuble junto a un incentivo para la práctica del deporte como vida sana. Esta gesta deportiva, que contó con el apoyo del Instituto Nacional del Deporte (IND) Bio Bio, la Municipalidad de Chillán y diversos auspiciadores privados, se inició en Yungay, continuando por todo el territorio de Ñuble en tramos que unían tres o cuatro comunas, en doble jornada.

Para su recorrido contó con una van de apoyo, donde se encontraban su preparador físico, un kinesiólogo, un nutricionista deportivo y personal de primeros auxilios. Además, en todas las comunas fue recibido por los alcaldes y grupos de vecinos que lo vitorearon y acompañaron en parte del recorrido. De hecho, las municipalidades de

la provincia les proporcionaron alojamiento y comida como un gesto de respaldo a esta importante actividad.

El último tramo fue Bulnes-Chillán Viejo-Chillán, que recorrió el deportista con lesiones en ambas piernas y heridas en los pies, pero muy feliz y emocionado. Especialmente, cuando cruzó la meta y recibió el aplauso del Alcalde Sergio Zarzar, de sus padres, venidos desde San Ignacio, y el centenar de personas que le aguardaban. Los últimos diez kilómetros los hizo acompañado por una quincena de deportistas chillanejos, entre ellos el Juez Ignacio Marín y el Presidente del Rotary Club Chillán Oriente. En la sencilla ceremonia de recibimiento, efectuada en el frontis de la Municipalidad, el Alcalde Zarzar alabó el gesto deportivo de César Figueroa, señalando que "es un ejemplo para la juventud y una demostración de que el hombre es capaz de todo, siempre que se planifiquen adecuadamente las cosas y se desarrollen con constancia". Además,

el edil destacó el apoyo y estímulo de todos los alcaldes y alcaldesas de la provincia, que apoyaron con entusiasmo este evento deportivo.

Junto a la primera autoridad municipal chillaneja, se encontraban los padres del atleta, la Concejala Nadia Kaik; el Consejero Regional Gustavo Sanhueza, y el Presidente del Comité Ñuble Región, Hérex Fuentes, el Juez Ignacio Marín y directivos del Rotary Club Chillán Oriente, encabezados por su Presidente Boris Valdés.

Figueroa agradeció el diploma recibido de manos del Alcalde y un recuerdo entregado por el Rotary Club Chillán Oriente, que apoyó la iniciativa desde el principio. Además, destacó la ayuda que recibió de diversos técnicos y paramédicos que le acompañaron durante el transcurso de la prueba, así como de instituciones y empresas que le apoyaron para hacer realidad este desafío.



El emblemático desfile de los 21 Alcaldes de la Provincia de Ñuble, durante la conmemoración del Natalicio de O'Higgins en Chillán Viejo.

- Alineación • Baterías
- Neumáticos • Frenos
- Balanceo • Limpieza Inyectores
- Amortiguadores • Cambio Aceite
- Reparación Tren Delantero • Vulcanización
- Arriendo Camión Pluma

Avda. Ecuador con Independencia  
Tel: 42 2328525



Durante los últimos años, la inversión privada alcanzó cifras históricas en Chillán, en rubros tan variados como el educacional, hotelero, inmobiliario, en la salud, entre otros sectores.

# La inversión privada refleja el avance de la comuna

*Una serie de importantes proyectos, impulsados por el ámbito privado, manifiestan las proyecciones que posee la comuna y el hecho que es un escenario propicio para la inversión. Importantes inauguraciones como proyectos futuros así lo confirman.*

## Importantes inauguraciones

Los ejemplos de este pujante escenario son múltiples como la inauguración del remozado edificio Inacap, que implica 13.700 m<sup>2</sup> construidos, con capacidad para albergar a cerca de 6 mil alumnos. "La educación influye en las sociedades y en el beneficio de los grupos más vulnerables del país, por ello realzo la labor del Aprender Haciendo, así como su preocupación por la empleabilidad.

En nombre de la comunidad recibo las nuevas obras, con plena certeza que su puesta en marcha será un paso más para hacer de Chillán una gran comuna y de Ñuble una nueva región", señaló el Alcalde Zarzar durante la ceremonia de inauguración. A ello se sumó, la esperada inauguración de la ampliación del Mall Arauco Chillán, un edificio de 20.140 metros cuadrados

Chillán es un gran escenario para el desarrollo, así lo confirma el explosivo aumento de la inversión privada en la ciudad, que ratifica las expectativas de crecimiento y augura un tiempo auspicioso para todos los habitantes de la zona, considerando aspectos como oportunidades laborales, proyecciones de estudio y una mejor calidad de vida. En este sentido, el municipio ha reconocido que resulta fundamental el constante diálogo entre los ámbitos público y privado para potenciar las posibilidades de crecimiento de la comuna.



Durante el tradicional corte de cinta del remozado edificio de Inacap, con capacidad para albergar a 6.000 alumnos.

distribuidos en cinco niveles, alcanzando una inversión de 20 millones de dólares. La obra consideró también mejoras estéticas, de iluminación y espacios más amplios, así como también la novedosa construcción de pasarelas aéreas que lo conectan con el primer edificio del Mall.

*El Hotel Diego de Almagro cumplirá un rol importante durante el Mundial Sub-17, a desarrollarse en octubre y noviembre próximo.*

Considerando la infraestructura en salud, se vivió el corte de cinta de la tercera ampliación de la Clínica Las Amapolas, que implicó la construcción de un edificio de 1.600 metros cuadrados con una inversión cercana a los 3 millones de dólares. El nuevo inmueble alberga 4 pabellones de 64 metros cuadrados, además de una unidad de paciente crítico con 13 camas (UCI y UTI) y 6 habitaciones con 12 camas para maternidad. Además, cuenta con un sistema de eficiencia energética, con aislación térmica completa y un sistema de iluminación que aprovecha la luz natural y optimiza el uso de luz artificial. Otro proyecto, que refleja las expectativas presentes en la comuna en torno a nuevas líneas de inversión, ha sido la marcha blanca del Hotel Diego de Almagro, que proyecta no sólo recibir turistas, sino también ser escenario de congresos, seminarios y eventos especiales, cumpliendo un rol importante durante la XVI Copa Mundial de Fútbol Sub-17. El nuevo hotel cuenta con 10 pisos y una capacidad de 160 habitaciones, considerando 5 salones que llevan el nombre de algunas de las comunas de Ñuble.



## Clínica Las Amapolas

La tercera etapa de esta organización de salud, contempló un nuevo edificio con 4 pabellones, 13 camas para cuidados y tratamientos intensivos, 12 camas de maternidad, entre otras instalaciones. Este proyecto viene a fortalecer la oferta de salud en Chillán y Ñuble.





Edificio de la Fiscalía de Chillán, ubicado en Avda. O'Higgins esquina Gamero.

**Anuncios claves**

Confirmando que este ritmo incesante de crecimiento no se detiene, además de las inauguraciones que ha vivido la ciudad, importantes proyectos viven momentos claves o están en vías de desarrollo, ratificando que los avances no se detienen en la comuna. Es así como ya fueron recepcionadas las obras del nuevo edificio de la Fiscalía de Chillán, ubicado en la intersección de Gamero con Avenida O'Higgins, que ha implicado una inversión de 1.769 millones de pesos y cuya construcción estuvo a cargo de la empresa Alcorp S.A.

La estructura considera 1.369 metros cuadrados, divididos en cuatro pisos, que siguiendo la tendencia de las edificaciones actuales, considera material aislante, sistema de climatización, además de sistema de seguridad. A su vez, un importante avance presentan las obras del edificio de la Segunda Comisaría de Carabineros, que proyecta estar habilitado dentro del primer trimestre de este año. Se trata de una estructura en hormigón armado de tres pisos, zócalo y paneles térmicos. En esta misma línea de infraestructura asociada a la seguridad, se espera para este año la licitación de la Tenencia Chillán Oriente,

que tiene como propósito optimizar la labor de Carabineros en los distintos sectores de la comuna.

De la mano de estas iniciativas asociadas a la infraestructura pública, se encuentran una serie de proyectos significativos desde el ámbito privado. En este sentido, la salud vuelve a destacar con el anuncio de ampliación de la Clínica Chillán. El proyecto, con una inversión de 9 millones de dólares, considera la construcción de un edificio de 3 mil metros cuadrados, con cinco pisos más un subterráneo.



Edificio de la Segunda Comisaría de Carabineros, que proyecta estar habilitado el primer semestre de este año.

**Desarrollo inmobiliario**

A su vez, las iniciativas habitacionales confirman el desarrollo observado en la zona en materia inmobiliaria, destacando el hecho que las nuevas propuestas habitacionales hablan de construcción de gran envergadura. Por ejemplo, el condominio Nevados de Longaví de Constructora Galilea, que se encuentra en ejecución, considera la construcción de 11 torres de cinco pisos, que cobijarán 220 departamentos en total. Precisamente, considerando la magnitud de esta obra se proyecta su término para comienzos de 2017.

En tanto, dentro de los principales anuncios se encuentra el proyecto inmobiliario Parque Almagro, de la constructora Alcorp, emplazado en la Avenida Vicente Méndez y que comenzará su construcción en los próximos meses. Considera una inversión de 13 millones de dólares y consiste en la construcción de cuatro edificios de cinco pisos, que albergarán un total de 200 departamentos, proyectando además un strip center.

En tanto, en el sector Parque Lantaño, se encuentra el proyecto del conjunto habitacional Arboleda de Chillán, de Inmobiliaria Armas, que es otra propuesta de envergadura, implicando una inversión de 11 millones de dólares con la construcción de 400 departamentos distribuidos en 20 edificios.



Explosivo ha sido el desarrollo inmobiliario en Chillán, generando oportunidades laborales y de crecimiento para la ciudad.

**ARMIX LTDA.**

**Arriendo de Maquinarias**

- Motoniveladoras
- Rodillos
- Retroexcavadoras

**Despacho: Obras**

**Ventas por Mayor y Detalle**

- Arenas
- Ripios
- Gravillas
- Bolones
- Estabilizados
- Aridos Lavados
- Materiales Certificados

**Km.2 Camino a Nahueltoro - Chillán - Fonos: 42 2271866 - 42 2274821 / 42 2279303 - 422274883**  
**www.carel.cl - armix@carel.cl**



# Chillán avanza para ser una sede de excelencia

Desde el momento en que se confirmó la ciudad como una de las Sedes del Mundial Sub-17 ha comenzado una labor incesante con el propósito de cumplir todos los requerimientos y ser un escenario de calidad para este importante acontecimiento del fútbol planetario.

Este escenario de un acontecimiento deportivo mundial es una oportunidad única para cualquier ciudad. Y Chillán ha vuelto a ser elegido para ser parte de un gran evento futbolístico: la Copa Mundial Sub-17 de la FIFA Chile 2015, que se disputará entre el 17 de octubre y el 8 de noviembre de este año, convocando a los 504 destacados deportistas de su categoría y las 24 mejores selecciones del mundo, transformándose en el evento futbolístico más grande, en términos de logística, que haya tenido Chile en su historia.

“Entre todos debemos preocuparnos de la imagen que proyectemos al exterior como ciudad turística emprendedora. Un mundial de estas características trae muchos visitantes extranjeros, numerosos medios de prensa del mundo entero estarán presentes, lo cual significa que habrá un desarrollo importante en la actividad turística, comercial, lo que tendrá un impacto positivo para el país”, señaló el Alcalde Sergio Zarzar. Sólo a modo de ejemplo, el Mundial se transmitirá a 192 países, con 5.800 horas estimadas de transmisión televisiva y cerca de 200 millones de telespectadores. Antes de cada uno de los 52 partidos la señal internacional

emitirá un compacto de la sede donde se vivirá la jornada, siendo una oportunidad para fomentar el turismo e inversión en cada una de las regiones.

En consonancia con el significado de este evento, el municipio ha conformado el Comité Organizador Municipal, que dentro de su planificación tiene programadas obras de mantención en el Estadio Bicentenario Nelson Oyarzún, que implicarán el mejoramiento del sistema de iluminación, renovación del pasto de la cancha, embellecimiento de la estructura del estadio y mantención de las butacas del recinto deportivo. A ello se suma la definición de acuerdos con instituciones que pondrán a disposición de la FIFA sus estadios destinados a entrenamientos de las selecciones que vengán a disputar el importante torneo.

### El rostro para el Mundial

Uno de los primeros gestos en torno a esta fiesta mundialera, fue el lanzamiento del logo de la ciudad, que la identifica nuevamente como comuna organizadora de un evento FIFA y acompañará a la imagen oficial del

torneo hasta el término de la competencia, siendo la primera ciudad en presentar su imagen mundialista.

La ceremonia se realizó en la Plaza de Armas, contando con la presencia del Alcalde Sergio Zarzar; Pía Hormazábal, gerente de

*Chillán ya fue sede de un evento futbolístico de gran envergadura: el Mundial de Fútbol Femenino Sub-20 en el año 2008. Aquella instancia implicó la completa remodelación del Estadio Bicentenario Nelson Oyarzún.*



Durante el estreno del logo de Chillán para el Mundial Sub-17.

marketing del Comité Organizador Local de la Copa Mundial; el Director Regional del IND, Camilo Benavente; el concejal presidente de la Comisión de Deportes, Edison Coronado y los embajadores del Mundial, Luis Venzano y Luis Flores Abarca.

También estuvieron presentes el Director Ejecutivo del COL, Luis Baquedano; y los concejales Víctor Sepúlveda, Juan López Cruz, Jorge Marcenaro y Joseph Careaga. Además, el Prefecto de Investigaciones, César Cortés; el Teniente de Carabineros Jorge Zúñiga, en representación de la institución; el Rector del Instituto Santo Tomás, José Luis Franco; el Encargado de Marketing de Coca Cola, Rolando Gatica; y la representante de la empresa Movistar, Ximena Contreras Bustos, Jefa de la Sucursal Chillán, empresas sponsors del Torneo Mundial.

“Estamos felices y orgullosos, porque el mundial se juega en nuestra cancha y esta imagen, el logo que saldrá al mundo, lleva parte de nuestra identidad y valores como comuna. Queremos comunicar el concepto global de Chillán, precisamente, en los momentos que queremos convertir a Ñuble en una nueva región de nuestro país, y para eso combinamos iconos como la Catedral de Chillán, la

guitarrera de Quinchamalí, nuestro campo, el río Ñuble, nuestra cordillera nevada que vigila la ciudad y el sol, como un balón de fútbol, que nos trae la alegría de este nuevo mundial”, indicó Sergio Zarzar.

La construcción de cada uno de los emblemas regionales fue un proceso donde se buscó una composición que funcionara como un reflejo de lo más característico de cada ciudad. Además, junto al logo de la Copa estará presente en todas las actividades que organice el municipio en el marco del Mundial con el objetivo de motivar y fomentar la práctica deportiva tanto a nivel comunal, como regional.

“No queremos sólo que la familia asista en masa a vivir este tremendo espectáculo, sino que además aumente la práctica deportiva en cada región. Que nuestros espectadores sean además cultores del deporte”, sostuvo Pía Hormazábal, gerente de marketing del Comité Organizador Local. Cabe precisar, que cada sede tendrá al menos 4 partidos de la serie clasificatoria y dos más de la siguiente fase; en tanto, la disputa de la final del torneo se realizará en aquella sede que presente mejores índices de organización y asistencia de público, así

como condiciones de seguridad y de disponibilidades hoteleras.

### Primera prueba: Cuadrangular internacional

A su vez, dentro de la agenda mundialera, Chillán fue escenario del Cuadrangular Internacional de Fútbol Sub-17, que contó con la participación de las selecciones de Brasil, Qatar, Estados Unidos y Chile.

Es así como la ciudad, mostrando una impecable organización albergó una doble jornada futbolística, considerando que el torneo se llevó a cabo en el Estadio Bicentenario Nelson Oyarzún y el Municipal de Talca.

En primer lugar se midieron las selecciones de Brasil y Qatar, dando paso luego al partido entre Chile y Estados Unidos, contando con la presencia de más de 4 mil personas dándole un marco de excelencia al torneo. El Alcalde Sergio Zarzar agradeció a las delegaciones asistentes por su buen desempeño, así como al equipo municipal encargado de organizar todos los detalles del evento internacional. “Esta es una clara muestra de que Chillán -y los ñublenses, en general- estamos preparados para albergar torneos internacionales. Tenemos capacidad organi-



### Una evaluación constante

Como parte de este proceso de preparación, Chillán ha recibido visitas de inspección de representantes del Comité Organizador chileno del Campeonato Mundial de Fútbol Sub-17, el que se ha manifestado gratamente sorprendido por el nivel de organización que ha mostrado Chillán, a menos de un año de realizarse el evento deportivo. A ello se han agregado las visitas de la Delegación de FIFA con el objetivo de apoyar el trabajo de la sede y revisar la planificación de todos los ítems necesarios para el éxito del mundial Sub-17 2015 en Chillán.



Este nuevo Mundial se disputará entre el 17 de octubre y 8 de noviembre del presente año.

zativa junto a una infraestructura deportiva y hotelera adecuada. Todas nuestras visitas se han ido muy agradecidas y satisfechas del torneo y de las atenciones recibidas en Chillán”.

Por su parte, Paola Becker, la Jefa de Gabinete Municipal y una de las cabezas de la organización, expresó su agradecimiento a los voluntarios y entidades colaboradoras por su desempeño. “Todo resultó excelentemente, por eso agradezco a quienes colaboraron, como es el caso de los voluntarios y voluntarias, al Club Ñublense, a la Cruz Roja, a Carabineros de Chile, al Club del Rodeo Chileno, la ACHS, en fin a todos quienes asumieron que estábamos realizando una prueba ante los ojos de la FIFA para el Mundial Sub-17. Su mística y compromiso han sido destacados por las autoridades que llegaron hasta el Estadio Nelson Oyarzún”. El Alcalde Zarzar entregó significativos recuerdos a todos los presidentes de las delegaciones; en tanto, el representante de Brasil hizo lo propio con el edil chillanejo, en nombre del Presidente de la Federación Brasileña de Fútbol.

### El Mundial en Cifras

El Mundial Sub-17 es el tercer evento más importante en el calendario FIFA. Será la cuarta vez que Chile reciba un evento FIFA y la primera vez que organice un Mundial Sub-17. Considera 8 sedes a lo largo del país. Junto a Chillán están Concepción, Coquimbo, La Serena, Puerto Montt, Santiago, Talca y Viña del Mar. Dentro de los beneficios económicos para las ciudades sede se encuentra: 5 millones de dólares de impacto directo en la economía, 25% de alza en las ventas del comercio, 1,988 noches de ocupación hotelera, 8,000 turistas estimados en la ciudad por torneo.



## Municipio estrenó renovada Página Web

Con el propósito de optimizar los procesos de comunicación e información a través de las nuevas tecnologías, la Municipalidad lanzó un renovado sitio web, que apuesta por la modernidad y la innovación.

Desde ahora al hacer click en [www.municipalidadchillan.cl](http://www.municipalidadchillan.cl), se vive una experiencia diferente, pues el municipio apostó por renovar su sitio, dotándolo de las más innovadoras técnicas de diseño para ofrecer la más amplia información sobre la capital de Ñuble.

“Estamos orgullosos de este esfuerzo por entregar una variada información local, que ayude a nuestros vecinos y a quienes nos visiten a conocernos mejor. Dotada de las más modernas tecnologías y de un diseño sobrio, pero llamativo y de fácil manejo, ahora nos situamos en la vanguardia de la información a través de las redes sociales”, señaló el Alcalde Zarzar.

Por su parte, Rodrigo Chamorro, Director de Informática del municipio ha resaltado las características de la página para quienes naveguen por ella. “El nuevo sitio fue diseñado bajo lenguajes de programación acordes a la tecnología que existe actualmente, dando más dinamismo a la experiencia de navegación de los usuarios de páginas web”.

De hecho, en comparación con la página web anterior, junto a las nuevas librerías y actualizaciones de los distintos lenguajes y componentes de programación, se evi-

dencia un sitio más rápido, amigable, intuitivo y dinámico, brindando, además, la posibilidad de visualizar la página en los distintos dispositivos con acceso a internet que existen hoy en día.

En tanto, cuenta con una mejor navegabilidad, pues es mucho más expedito desplazarse por todas las páginas que componen el sitio, existiendo una correcta jerarquización del contenido y la información. Finalmente, destaca el aspecto de la seguridad informática, pues se aumentó considerando los ataques informáticos más comunes en la actualidad.

### Principales avances de la nueva web

- Precisión en el contenido.
- Alta conectividad.
- Atractiva presentación.
- Mayor velocidad.
- Se adapta a los diferentes dispositivos (ordenador, Tablet o SmartPhone).
- Diseños simples, limpios e intuitivos.
- Posibilita una ágil navegación para los usuarios.

## Parabrisas VIVAL Aluminios

- Instalación de parabrisas, lunetas, vidrios puerta, aletas, de todas las marcas y modelos de automóviles, camionetas, furgones, jeep, camiones etc.
- vidrio laminado inastillable
- Fabricación y adaptación de modelos de vehículos
- Nuevo servicio de reparación de parabrisas piquetes y orificios
- Instalación en terreno
- Vidrios para maquinaria pesada como: retroexcavadoras, cargador frontal, rodillos, motoniveladoras, tractores, vidrios curvos y planos

- Venta, Fabricación e Instalación de de todo tipo de ventanas de líneas ventanas de aluminio y termopaneles
- Bow windows
- Shower door
- Vitrinas de aluminio
- Divisiones de oficina
- Cierre de terrazas

- Instalación en toda la región y la provincia
- Convenio con empresas e instituciones además de Aseguradoras

18 de septiembre 1092  
56-042-2380520-77922263

[parabrisasvival@gmail.com](mailto:parabrisasvival@gmail.com)

**SUMÉRGETE EN LA DIVERSIÓN DE MARINA DEL SOL**

SORTEOS · RESTAURANT · EVENTOS · CONCURSOS · CLASES DE BAILE · FIESTAS

CASINO MARINA DEL SOL

[marinadelsol.cl](http://marinadelsol.cl)



## Emblemática Catedral es Monumento Histórico Nacional

Consejo de Monumentos Nacionales aprobó la declaratoria de la Catedral de Chillán, la Cruz Monumental y el Obispado como Monumento Histórico Nacional, en un nuevo reconocimiento al valor patrimonial de este espacio, verdadero ícono de la comuna.

Es la postal indiscutida de la capital de Nuble, un verdadero sello de identidad que vuelve reconocible a la ciudad en cualquier lugar, simbolizando, además, lo que fue la reconstrucción tras el terremoto de 1939: la emblemática Catedral de Chillán. Precisamente, reflejando este profundo significado, por unanimidad, el Consejo de Monumentos Nacionales (CMN) aprobó la declaratoria de la Catedral, la Cruz Monumental y el Obispado como Monumento

Histórico Nacional.

El trabajo del expediente necesario para alcanzar esta declaratoria implicó una activa participación del municipio, a través de la Unidad de Patrimonio Municipal, junto al Obispado, considerando la labor encabezada por la Comisión Asesora del Consejo de Monumentos Nacionales de la Región del Biobío.

“Estamos realmente felices por esta buena noticia. La Catedral de Chillán tiene un alto valor patrimonial por el homenaje que hace con su cruz a las víctimas del terremoto de 1939, por su arquitectura representativa del movimiento moderno y por su gran aporte urbano en la configuración de la zona de la Plaza de Armas”, expresó el alcalde Sergio Zarzar Andoníe.

Por su parte, el obispo de la Diócesis de Chillán, monseñor Carlos Pellegrín Barrera, se mostró muy agradecido con la noticia, destacando que “se trata de una distinción muy importante para nuestra provincia de Nuble, estamos orgullosos y esto reafirma las palabras de nuestro Papa Francisco a que nuestras iglesias sean lugares acogedores. Nos quedan tareas pendientes aún con el tema de las antenas, pero estamos sacando la tarea adelante de a poco”.



### Características únicas

La construcción de la Catedral se inició en octubre de 1942, requiriendo el esfuerzo del clero local y la colaboración de los gobiernos de turno durante las dos décadas que tardó en levantarse este ícono del Chillán moderno. El templo fue el primero en su tipo, encabezando una nueva concepción de la arquitectura eclesial; evocativa de la religiosidad y, a la vez, una declaración de los tiempos que vendrían para la Iglesia después del Concilio Vaticano II realizado en 1962. El trabajo del arquitecto Hernán Larraín Errázuriz, sobrino del obispo de entonces, fue recibido por los vecinos de la comuna con asombro, pues se trató de un cambio en el paradigma de las construcciones religiosas. Atrás quedó el estilo gótico de la Iglesia de Los Carmelitas y el colonial de la Capilla San Juan de Dios, para dar paso al conjunto formado por una gran nave de pronunciados arcos, la Cruz Monumental y el edificio que alberga al obispado de Chillán.

El terremoto de febrero de 2010 no tuvo las dramáticas consecuencias del sismo de 1939 sobre el principal templo de Nuble. La moderna Catedral quedó en pie y, más allá de los daños superficiales, el movimiento telúrico fue una oportunidad para restaurar la iglesia que justo ese año cumplía medio siglo de vida.

Cabe precisar, que dentro de los reconocimientos que ya había recibido, la Catedral fue elegida por votación popular, en el marco del Bicentenario de la República, como Ícono del Bicentenario de la Región del Biobío.

### Nuevos desafíos y proyectos

Esta declaración junto al importante reconocimiento trae aparejados una serie de desafíos, como el retiro definitivo de la antena de telefonía celular que por años ha opacado la monumentalidad de la Catedral y su Cruz.

“Sabíamos que esta declaratoria era inminente por lo que las conversaciones con la

empresa Movistar comenzaron hace meses obteniendo el compromiso de la misma para el retiro de la antena. Esta noticia nos entrega el respaldo necesario para exigir que así sea”, agregó el edil, confirmando el trabajo que se ha realizado en torno a este tema. Al mismo tiempo, el municipio está llevando adelante un proyecto que apunta precisamente al mejoramiento del entorno de la Plaza de Armas en su conjunto, abarcando el sector de la Catedral, implicando una inversión de alrededor de 2 mil 600 millones de pesos y que ya fue presentado al Subsecretario de Desarrollo Regional del Ministerio del Interior.

De esta manera, el gran ícono de la ciudad se vuelve también protagonista de los desafíos que tiene la ciudad en torno a ser cada día un mejor lugar para todos los habitantes.

### Monumento Histórico

Son aquellos bienes muebles e inmuebles como ruinas, construcciones y objetos -entre otros- de propiedad fiscal, municipal o particular, que por su valor histórico o artístico o por su antigüedad deben ser conservados para el conocimiento y disfrute de las generaciones presentes y futuras. Estos bienes son declarados Monumentos Históricos por decreto supremo del Ministerio de Educación, generalmente en respuesta a una solicitud de personas, comunidades u organizaciones, previo acuerdo del Consejo de Monumentos Nacionales (Fuente: [www.monumentos.cl](http://www.monumentos.cl))

### La Catedral, un símbolo de arquitectura

Fue diseñada por el arquitecto Hernán Larraín Errázuriz, quien consideró una estructura con una cúpula de 20 metros de alto y diez arcos. Uno de los detalles más simbólicos es que dichos arcos emulan las manos en actitud de rezo, confirmando la innovadora propuesta arquitectónica.



El Alcalde Sergio Zarzar junto al Obispo de la Diócesis de Chillán, Monseñor Carlos Pellegrín.



# Llaipén

Barraca - Aserradero

Maderas Elaboradas

Dimensionadas

Pino / Roble

Rauli / Alamo

Movimiento de Tierra

Transporte por Carretera

Retroexcavadora / Cargador Frontal

Grúa Horquilla / Camiones Planos



Las Canoas 755 / Fonos 42 2261582 / Cel 9 442 4027 / Chillán Viejo

mail: [maderasllaipen@hotmail.com](mailto:maderasllaipen@hotmail.com)



# Histórica Vertiente del Barrio Santa Elvira será recuperada

*Histórico lugar de memoria será transformado en espacio público gracias a innovadora metodología que trabaja con escombros.*

Exactamente después de un año de haber botado el muro que separaba a la Vertiente de Santa Elvira del barrio, el anunciado proyecto de recuperación comienza a concretarse. El Consejo Regional del Biobío aprobó los recursos FRIL por más de 33 millones de pesos, los que permitirán convertir el abandonado lugar en un espacio público. “Estamos realmente contentos con esta noticia porque sentimos que con este proyecto y el trabajo de la Unidad de Patrimonio (UPA) en Santa Elvira, comenzamos a devolver la mano a un sector importantísimo y que a lo largo de la historia de Chillán ha dado tanto para el engrandecimiento de la ciudad”, dijo el Alcalde de Chillán, Sergio Zarzar Andon- ie, al darle la buena noticia a la presidenta de la junta de vecinos del barrio. Por su parte, la dirigente, Joselyn Polanco, contó que “este es un lugar que hoy está abandonado y siendo usado para fines que no son muy buenos. El Arroyo es parte de nuestra niñez, es parte de nuestras vidas, y nos gustaría que nuestros hijos también pudieran disfrutarlo”.

### Lugar de memoria

La Vertiente o Arroyo del Barrio Santa Elvira es un lugar de gran valor patrimonial para los vecinos del sector, ya que durante décadas ha sido el lugar de encuentro de grandes y chicos en busca de algo tan cotidiano como importante: agua. “Era como un paseo ir a la vertiente. La gente sacaba agüita y tomaba con harina. Fluía cristalina, la gente pasaba y visitaba la vertiente”, contaba Luis Vidal en el Libro Historia del Barrio Santa Elvira realizado por la UPA. Pero la Vertiente es mucho más que un

lugar recreacional. Ha salvado vidas. “Los chillanejos jamás debemos olvidar de dónde nuestros padres y abuelos pudieron obtener agua para su consumo tras la catástrofe de 1939 y por ello este proyecto viene a hacer justicia con un patrimonio de nuestra ciudad”, recordó el Alcalde Zarzar.

### Proyecto innovador

La necesidad de la recuperación de la Vertiente de Santa Elvira nace como resultado de la realización del Libro Historia del Barrio Santa Elvira y del proyecto (re)conoce tu barrio. Ambas iniciativas desarrolladas por la UPA como una forma de investigar y gestionar el patrimonio del sector para dar paso al proceso de intervención que significará devolver el Arroyo a la comunidad. Fue así como el proyecto postulado a los fon-



Los vecinos de Santa Elvira han expresado su reconocimiento a este lugar patrimonial de Chillán.



El Alcalde Sergio Zarzar derribando el muro que impedía el acceso a la vertiente.

dos FRIL fue desarrollado en conjunto por la UPA y la Fundación Proyecta Memoria, ésta última ha desarrollado una metodología de trabajo que utiliza los escombros con valor simbólico para poder construir. “Buscamos transformar este lugar que hoy está abandonado en un espacio público de carácter memorial que de cuenta del valor histórico de la vertiente para el barrio y la ciudad”, explicó el arquitecto de la UPA, Erwin Brevis. Mientras se ejecuta el proyecto durante el

2015, la UPA en conjunto con la Facultad de Ingeniería Agrícola de la Universidad de Concepción Campus Chillán, el Consejo de Monumentos Nacionales y la junta de vecinos del sector desarrollarán una serie de talleres que buscan educar sobre el cuidado del agua y del patrimonio. Luego de recuperar la vertiente, se comenzará a trabajar en la recuperación de otro lugar de memoria significativo para los vecinos del barrio: el Lavadero.

### Barrio Santa Elvira celebró Aniversario

Los vecinos del Barrio Santa celebraron un año más de vida con más alegría que nunca. Y es que los recursos FRIL aprobados para la recuperación de su histórica vertiente hicieron que la fiesta de aniversario organizada por la junta de vecinos del sector tuviera mayor relevancia.

Para el Alcalde protocolar, Víctor Sepúlveda, “Santa Elvira merece esto y mucho más, es un barrio que se ha reencontrado con sus raíces, su gente es solidaria y fraterna y como municipalidad los seguiremos apoyando para que se siga desarrollando sin perder su identidad”.

Por su parte, la presidenta de la junta de vecinos, Joselyn Polanco, dijo que “hemos querido hacer nuestro aniversario recordando el terremoto de 1939 porque fue nuestro Arroyo y nuestro barrio el que salvó las vidas de los sobrevivientes de la tragedia”.

Durante la celebración, se presentaron diversos números artísticos como la Banda del Regimiento de Chillán, el folclorista Osvaldo Alveal y vecinos del mismo barrio.

Además la junta de vecinos hizo reconocimientos a vecinos destacados del sector, al alcalde protocolar de Chillán y a la Unidad de Patrimonio de la Municipalidad, por el rescate de la historia del barrio.



*Y Despegamos!*



DISEÑO GRÁFICO  
SOPORTES VISUALES  
PLANES DE MEDIOS  
MERCHANDISING  
REDES SOCIALES

(42) 221 2323 - 283 5362 - 283 5363

Av. O'Higgins 954, Chillán.



**E**n el marco del 76° conmemoración del gran terremoto de 1939 se desarrolló "Chillán 24/01", una serie de actividades que buscaron conmemorar y llamar a la reflexión. La iniciativa, a su vez, fue del programa "Somos Vulnerables. Movilízate por tu Patrimonio" del Consejo de Monumentos Nacionales, el cual busca relevar la importancia de los numerosos terremotos ocurridos a lo largo de la historia del país en el desarrollo del patrimonio, invitando e involucrando a los jóvenes en la creación de conciencia, reflexión crítica sobre la protección y recuperación del patrimonio y su relación con los eventos socio naturales que afectan a Chile. En Chillán, la jornada estuvo organizada en conjunto con la Unidad de Patrimonio de la Municipalidad de Chillán y estuvo compuesta por un Laboratorio de Patrimonio en Riesgo, Recorridos Guiados por la Arquitectura Moderna de Chillán construida después del terremoto de 1939 y una Alerta de Memoria. Ésta acción fue un acto urbano sonoro que, a través del sonido de las campanas de las principales iglesias de la ciudad y de la sirena de Bomberos a la hora exacta del terremoto (23:32 horas), invitó a la reflexión. La actividad también contó con el apoyo de la Escuela de Arquitectura de la Universidad del BíoBío, la Fundación Proyecto Memoria, la ONEMI, Bomberos de Chile y el Centro Cultural Alfonso Lagos de la Universidad de Concepción.

## "Chillán 24/01" conmemoró el terremoto de 1939

*El pasado sábado 24 de enero se llevó a cabo una serie de actividades que buscaron conmemorar la catástrofe, pero también invitar a la reflexión sobre lo vulnerables que somos y la oportunidad que significó el terremoto de 1939 para la ciudad y el país.*



El Alcalde Sergio Zarzar junto a los Premios Municipales de Arte 2014: Natalia Salazar, Sebastián Orellana, Fabián Salazar y Juan Pablo Garrido.



**Ingeniería:**  
**Proyectos de Gas (GLP-GN).**  
**Construcción de**  
**Redes de Gas (GLP-GN).**  
**Certificación y Declaraciones**  
**de Gas Residenciales, Comerciales**  
**e Industriales (GLP-GN).**  
**Mantenciones de**  
**Artefactos a Gas (GLP-GN).**  
**Instalaciones Sanitarias.**

**Itata N° 120 • Chillán**  
**Fonos: 042-2876505**  
**42054576 /82467241**  
**Email: amcomat@gmail.com**

## Municipio Reconoce Trayectoria y Proyección del Arte en la Comuna

*Tradicional galardón reconoció al Trío de Cuerdas de la Escuela de Cultura Difusión Artística Claudio Arrau León, en la categoría estudiantes; y al actor y dramaturgo Juan Pablo Garrido Urrejola, quien ha desarrollado una connotada carrera.*

**L**a tradición artística es un elemento indiscutido de la identidad de Chillán, que se ve reconocido a través de los Premios Municipales de Arte y Cultura, significativos galardones que destacan tanto a los nacientes artistas como aquellas figuras que han desarrollado toda una trayectoria en torno a alguna manifestación del arte. Es así como en la versión 2014, considerando la categoría estudiantes, mención música, el premio recayó en los integrantes del Trío de Cuerdas de la Escuela de Cultura Difusión Artística Claudio Arrau León: Natalia Salazar

Cárdenas, Sebastián Orellana Fernández y Fabián Salazar Cárdenas. En tanto, en la categoría adultos, el jurado otorgó el especial reconocimiento al conocido actor y dramaturgo Juan Pablo Garrido Urrejola, quien se ha destacado durante muchos años por su copiosa e innovadora obra, que dentro de sus temáticas, también ha rescatado el rico patrimonio cultural e histórico de Chillán y la futura Región del Ñuble. De acuerdo al importante rol que cumplen en la agenda consistorial, los premios fueron entregados por el Alcalde Sergio Zarzar,

en una solemne ceremonia realizada en la segunda sala del Teatro Municipal, instancia que convocó a autoridades locales y representantes de diversos estamentos de la ciudad, más la totalidad del mundo cultural y artístico de la comuna, quienes destacaron el trabajo realizado por los ganadores de la versión 2014 de este importante reconocimiento.

El Alcalde Zarzar agradeció el compromiso y aporte cultural de Juan Pablo Garrido junto al tesón y perseverancia de los jóvenes integrantes del Trío de Cuerdas de la Escuela de Cultura Difusión Artística Claudio Arrau León. "Todo Chillán está muy orgulloso de ustedes, este premio es de suma importancia y ya lo han recibido destacados artistas, incluido Gonzalo Rojas; en sí mismo es un llamado a continuar produciendo en torno al arte y perfeccionándose en un apartado que nos enorgullece, pues como chillanejos tenemos la dicha de pertenecer a una tierra pródiga en artistas para todo Chile". Cabe destacar, que los Premios Municipales de Arte se otorgan desde el año 1954, teniendo como objetivo la entrega de un reconocimiento a personas y agrupaciones que se han destacado ya sea en la creación, interpretación, difusión y desarrollo del arte y la cultura dentro de la comuna, llevando a cabo una labor artística de relevancia.





## Quinchamalí, proyecta su tradición y desarrollo

*Emblemática localidad ha recibido una serie de reconocimientos por su arte: la Denominación de Origen de su alfarería y la distinción de sus artesanas como Tesoros Humanos Vivos. Pero eso no es todo, ya que a ello se ha sumado una importante inversión de recursos que busca fortalecer aún más su progreso.*

**T**ierra alfarera, Quinchamalí es todo un referente a nivel nacional, un lugar reconocido donde se ha mantenido una tradición en torno a la greda, que ha trascendido el paso de los años gracias a las manos comprometidas de sus artesanas.

En este sentido, el municipio siempre ha estado atento a apoyar cada proyecto que busque fortalecer esta historia y la labor incansable, que tiene en la silueta de la guitarrera uno de sus íconos.

Es así como durante el último tiempo se han alcanzado importantes logros que permiten proyectar con más fuerza aún el extraordinario arte de estas tierras chillanejas.

### **Alfarería con denominación de origen**

Una de las noticias más importantes que ha recibido este sector ha sido el reconocimiento como Denominación de Origen (D.O.) a la Unión de Artesanos de Quinchamalí, que inició este proceso en INAPI en octubre de 2013 siendo acompañada por la emprendedora social Jeannette Von Wolfersdorff y por Gonzalo Sánchez, de la Fundación Hacer Chile.

La ceremonia oficial se realizó en el Centro de Eventos de Quinchamalí, contando con la presencia del Alcalde, Sergio Zarzar; el Director Nacional del Instituto Nacional de Propiedad Industrial (INAPI), Maximiliano Santa Cruz; y la Presidenta de la Unión de Artesanos de Quinchamalí, Mónica Venegas. Esta significativa distinción busca promocionar y proteger comercialmente productos típicos del país, fomentando el desarrollo local. Es así como son 12 los productos que cuentan con este sello.

Para Maximiliano Santa Cruz, Director Nacional de INAPI, este reconocimiento significa "fortalecer la identidad local, rescatar las tradiciones y lograr que estos productos se diferencien de otros, reconociendo el esfuerzo de las alfareras de Quinchamalí, fomentando, protegiendo y mejorando el posicionamiento de estos productos a través del sello de origen otorgado por la Denominación de Origen".

En tanto el Alcalde de Chillán no escondió su

alegría con el nuevo reconocimiento a Quinchamalí, destacando la recuperación de este sector tan importante de la comuna. "Estamos agradecidos, hoy nuevamente se premia su esfuerzo y se reconoce el aporte cultural al país con este sello de origen que permitirá valorar más aún esta rica manifestación cultural. La cerámica ya está en todo el mundo y esperamos que con este nuevo estatus podamos preservar y llegar aún más lejos con este orgullo llamado Quinchamalí".

Para Mónica Venegas, Presidenta de la Unión de Artesanos de Quinchamalí este reconocimiento es importante por cuanto "es un plus para todo lo que hemos recibido este año. Con esto protegeremos nuestra artesanía de plagios y le daremos un valor agregado de la calidad que tiene al ser hecha totalmente a mano. Nosotras buscamos incentivar, potenciar nuestro trabajo y extenderlo a las nuevas generaciones para dejar un legado". La Denominación de Origen (D.O.) identifica un producto como originario del país, región o localidad del territorio nacional, cuando la calidad, reputación u otra característica del mismo sea imputable fundamentalmente a su origen geográfico, teniendo en consideración los factores naturales y humanos que inciden en la caracterización del producto.

### **Artesanas, un Tesoro Humano Vivo**

Sin embargo, este no ha sido el único reconocimiento recibido por Quinchamalí, pues la Unión de Artesanos en Greda de esta localidad fue distinguida como Tesoro Humano Vivo (THV), pasando a formar parte de los registros de la Unesco. "Recibimos este reconocimiento con mucha alegría, entereza y el regocijo al sentir que definitivamente el



país reconoce un trabajo que realizan mujeres. Mujeres que trabajan con la tierra y la transforman en un obra de arte", expresó la presidenta de la agrupación, Mónica Venegas Rojas.

En este mismo sentido, el alcalde Sergio Zarzar, se manifestó muy complacido con esta decisión, que viene a fortalecer el trabajo que se ha proyectado en la zona. "Nos hemos propuesto rescatar este sector tan importante para nuestro patrimonio y el trabajo ya está empezando a dar sus frutos", aseguró.

Cabe destacar, que las artesanas de Quinchamalí fueron postuladas a este recono-

cimiento por la Unidad de Patrimonio de la Municipalidad de Chillán. "La técnica que caracteriza la alfarería de Quinchamalí constituye un bien heredado, un hacer que se origina en la mezcla de lo indígena con lo español. Desde épocas coloniales, esta práctica fue reproducida por antiguas loceras, alfareras que transmitieron matrilinealmente este oficio y con él sus formas de vida", explicó la antropóloga de la Unidad de Patrimonio, América Escobar Inostroza. "La locería es un oficio, directamente, relacionado con el conocimiento de la naturaleza, de ahí la importancia del territorio en tanto soporte y fuente de identidad. La calidad

de las materias primas con que trabajan las artesanas, elementos propios de su entorno natural, constituye uno de los factores que aporta singularidad a su producción", agregó la profesional de UPA.

Además de las artesanas de Quinchamalí, fueron reconocidos como Tesoros Humanos Vivos, los colectivos Carpinteros de Ribera de Lanchas Chilotas, el Grupo de Ngütamchefe y los cultores individuales Domitila Cuyul, Arturo de Jesús Lucero y Nemesio Moscoso. Este reconocimiento de Unesco se entrega en Chile desde 2009, a través del Consejo de la Cultura y las Artes, buscando reconocer a cultores y cultoras que contribuyen a la



Más de 940 millones de pesos se están invirtiendo en el sector de Quinchamalí, gracias al proyecto de Recuperación de Barrios Patrimoniales.

salvaguarda de las manifestaciones de patrimonio cultural inmaterial que desarrollan, por su alta significación para sus comunidades y para el país.

**Nuevas proyección de desarrollo**

Complementando las noticias en torno al arte que identifica a Quinchamalí y las expectativas que hablan de nuevas oportunidades, se ha confirmado una importante inversión de recursos para aportar al desarrollo de esta reconocida zona.

Es así como más de 940 millones de pesos se están invirtiendo en el sector de Quinchamalí, gracias a la aprobación del Proyecto de Recuperación de Barrios Patrimoniales, considerado dentro de las medidas presidenciales.

El Ministerio de Vivienda y Urbanismo en conjunto con la Municipalidad de Chillán, elaboraron la ficha de postulación del Barrio Quinchamalí, considerando las características de la localidad, entre ellas su tradición alfarera. De hecho, el emblemático sector fue seleccionado entre otras seis comunas.

En este sentido, el Alcalde Sergio Zarzar, agradeció al Seremi de Vivienda, Jaime Arévalo, por las gestiones realizadas que permitieron la millonaria adjudicación, haciendo hincapié en la necesidad de reforzar el trabajo comunitario en el sector para potenciar la riqueza artesanal y patrimonial de Quinchamalí.

De hecho, los vecinos del sector asumen un rol clave en la concreción de los diferentes proyectos que aportan al mejoramiento de la calidad de vida de esta zona, ampliando aún más las expectativas de crecimiento desde su impronta definida por un arte único.



La denominación de origen de la alfarería de Quinchamalí, busca promocionar y proteger comercialmente estos productos típicos de esta zona del país.



**Un arte único**

La Alfarería de Quinchamalí se caracteriza por ser de color negro, logrado por la quema y el ahumado directo en base a combustible de guano o paja, y decorado con elementos pintados en blanco sobre el negro de la pieza. Se espera que su reconocimiento contribuya al rescate de la cultura local, incremente la demanda por estos productos originarios e incentive el establecimiento de nuevas rutas turísticas en la región.

El Sello de Origen nace como una forma de reconocer y retribuir el esfuerzo de sus productores y como un medio para impulsar el emprendimiento y desarrollo productivo de las comunidades locales de nuestro país, a través de su reconocimiento como Indicaciones Geográficas (I.G.), Denominaciones de Origen (D.O.), Marcas Colectivas y de Certificación.

Con este sello se espera fomentar, preservar, proteger y mejorar el posicionamiento del trabajo de artesanos, pescadores, agricultores y productores que, con su trabajo, han permitido que las particularidades, que hacen especiales a estos productos, subsistan en el tiempo.

**Don Pedro Lagos**  
Centro de recreación y eventos

**Cumpleaños**  
**Capacitaciones**  
**Matrimonios**  
**Bautizos**  
**Banquetería y Eventos**  
a empresas e instituciones

Su estadia incluye:  
Piscina adultos / Piscina niños  
Salón equipado / TV cable y juegos

**Patricio Lynch N° 51**  
**Consultas y Reservas: 42 2874626 / 82707729**

centro de recreacion y eventos don pedro lagos  
recreacion.donpedrolagos@gmail.com • Chillán

**Someruno**  
Laboratorio Clínico

- Exámenes: Hematología, Hormonas y Marcadores Tumorales, Microbiología, Parasitología e Inmunología, Química Clínica y Orinas.
- Atención permanente de profesionales bioquímicos
- Excelencia en toma de muestras a cargo de profesionales de vasta experiencia
- Laboratorio adscrito a programas de evaluación externa de la calidad: PEEC (nacional ISP) y EQAS (internacional)
- Horario continuado de 8:00 a 19:15 hrs.
- Resultados disponibles on line a través de la pagina [www.someruno.cl](http://www.someruno.cl)

**Isabel Riquelme 446**  
**Fono: 42 2227394**  
**www.someruno.cl • Chillán**



**El nuevo Cefam Isabel Riquelme**

Esta iniciativa alcanza una inversión total de 2.765 millones de pesos y considera box multipropósitos, ginecológicos y de ecografías. También se sumarán sillones dentales, salas para atender infecciones respiratorias, urgencia, farmacia, entre otras dependencias.

# Avanzando por nuevos logros en la salud municipal

*El municipio se ha centrado en apoyar las diferentes acciones que posibiliten una mejor salud para la comunidad. Los avances en la construcción del Cefam Isabel Riquelme y la designación de excelencia del Cefam Los Volcanes reflejan esta visión.*

Importantes logros ha alcanzado la salud municipal en el último tiempo, los que reflejan el compromiso de los funcionarios y directivos por entregar una atención centrada en la calidad y la entrega de soluciones a los usuarios del sistema, entendiendo el rol primordial que tiene la salud para toda la comunidad. En este sentido, avances en infraestructura como reconocimientos en gestión aparecen como importantes señales que evidencian que el trabajo avanza por la senda correcta.

**Nuevo Cefam Isabel Riquelme avanza a paso firme**

Un proyecto que centra la atención municipal es la reposición del Cefam Isabel Riquelme, cuya construcción implica una inversión superior a 2.700 millones de pesos, la que está avanzando a toda máquina. Precisamente se espera el término de las obras en abril de este año. Así fue posible constatar en un recorrido realizado por el Alcalde Sergio Zarzar y el director (TP) del Servicio de Salud Ñuble, Dr. Iván Paul, a quienes se sumaron autoridades locales y representantes de la comunidad, considerando que este futuro recinto beneficiará a cinco mil 800 familias de 35 villas y poblaciones de Chillán. Justamente, considerando la relevancia de este proyecto de salud, el alcalde Zarzar se comprometió a realizar las gestiones necesarias para complementar la pavimentación de la calle Los Batallones, que corresponde a la vía de acceso principal al nuevo centro de salud. En este sentido, es importante precisar que los centros de salud familiar son el primer contacto de las familias con el sistema de salud,

resolviendo más del 80% de los problemas. "Aquí se realiza el examen que detecta a tiempo el cáncer del cuello del útero, están disponibles las vacunas que nos previenen de enfermedades, se apoya la estimulación de los niños y niñas para que desarrollen al máximo sus potencialidades, se controla la diabetes e hipertensión, enfermedades que son la base de las principales causas de muerte en la actualidad", explicó el director del Servicio de Salud Ñuble, Dr. Iván Paul. La labor del centro de salud considerará el cuidado de familias por sectores, lo que optimizará el trabajo, considerando a todos los integrantes del grupo familiar desde los recién nacidos hasta los adultos mayores. En este sentido, a la atención de salud se sumarán las acciones de orientación y prevención de enfermedades. "Es muy importante realizar una labor educativa con el objetivo de que los usuarios utilicen de forma correcta los servicios del Cefam; que hagan buen uso de la salud preventiva, de horas entregadas y horarios. También nos embarcamos en una campaña para que las personas le entreguen un buen uso a los Servicios de Atención Primaria de Urgencia (Sapu), lo mismo con el Hospital", explicó la presidenta del Consejo de Desarrollo del Cefam Isabel Riquelme, Nancy González.

**Un nuevo Cefam de excelencia**

Ratificando la senda que se ha definido para la salud a nivel municipal en la comuna, por otros centros de salud familiar como San Ramón Nonato e Isabel Riquelme, el Cefam Los Volcanes resultó seleccionado como "Centro de Salud de Excelencia 2014", una

iniciativa ministerial que reconoce los logros en gestión. De hecho, este reconocimiento se entrega a los establecimientos que se han destacado por su relación de calidad con los usuarios, que en el caso de Los Volcanes, implica la atención de 18 mil usuarios, contando con una planta de 90 funcionarios. La máxima autoridad edilicia, Sergio Zarzar destacó "el gran compromiso y dedicación que los funcionarios del centro de salud ponen en su trabajo, lo que sin duda ha sido una constante, desde que fuera fundado, lo que ha permitido alcanzar ahora el título de excelencia, preparando el camino para una pronta acreditación en calidad". Por su parte, la directora del establecimiento, Leyla Jardúa, señaló que lo realizado día a día, lo ha llevado a perfeccionar la atención hacia los usuarios, instando a "continuar trabajando con el mismo entusiasmo, para en los meses próximos, solicitar nuestra acreditación. Agradezco además el cariño puesto por cada estamento para lograr cada una de las metas solicitadas para calificar en la categoría de excelencia". Es así como para alcanzar este reconocimiento cada centro de salud fue evaluado de acuerdo a una pauta que considera aspectos como calidad y seguridad de las atenciones, gestión clínica, capacitación del recurso humano, trabajo con la comunidad, gestión

financiera y satisfacción usuaria. Este reconocimiento implica, además, la entrega de un estímulo económico de 80 millones de pesos a los establecimientos

acreditados, del cual el 60% se destina en beneficio directo a los funcionarios en sus remuneraciones y el 40% a equipamiento e infraestructura del centro asistencial.



El Cefam Los Volcanes resultó seleccionado como "Centro de Salud de Excelencia 2014", iniciativa ministerial que reconoce los logros en gestión.

# UNA NUEVA SALUD PARA UNA NUEVA REGIÓN





Cumpliendo con nuestro compromiso de mejorar la salud de Chillán y Ñuble, hoy inauguramos nuestro nuevo edificio, con moderna infraestructura, nuevas especialidades y los mejores profesionales.

**Bienvenidos a una mejor salud**

clínica.lasamapolas



**CLÍNICA LAS AMAPOLAS**  
*Una Clínica Más Humana*

Avda. Vicente Méndez 075, Chillán  
Mesa Central: 422 431 900  
422 431 980  
clinalasamapolas.cl

URGENCIAS 24/7

VENTA BONOS

SCANNER  
IMAGENOLÓGIA  
RESONANCIA MAGNÉTICA





## Municipalidad inició ambicioso proyecto de Esterilización Canina

*Autoridad comunal en conjunto con la Universidad de Concepción puso en marcha importante iniciativa que busca promover el control de la población de perros vagos y la educación sobre la tenencia responsable de mascotas en la comuna.*

Con parte de las postales recurrentes en las diferentes calles de la ciudad: grupos de perros ubicados en esquinas o avanzando por entre la gente, evidenciando una población canina que carece del cuidado pertinente, convirtiéndose en un verdadero problema urbano. De hecho, innumerables publicaciones y opiniones sitúan el control de los perros vagos como una de las prioridades para la comunidad a la hora de pensar en las iniciativas que permitan mejorar la calidad de vida en Chillán. Precisamente, con el propósito de dar respuesta a esta inquietud, la Municipalidad está llevando a cabo un importante proyecto de esterilización canina. Dicha acción ha implicado la definición de un convenio de colaboración entre el municipio y la Universidad de Concepción Sede Chillán, cuyo principal objetivo es diseñar e implementar un plan de trabajo integral para el control de perros vagos, sumando a ello acciones de educación para la tenencia responsable de mascotas, considerando que se trata de la única senda que permitirá

superar la presencia de población canina abandonada. En este sentido, la universidad se ha comprometido a orientar y colaborar en todo lo relacionado a la asesoría comunitaria sobre tenencia responsable de mascotas. Además, ofrece equipamientos, acceso a infraestructu-

ra, asesoramiento profesional y capacitación para conseguir mitigar la problemática de los perros callejeros. El programa fue licitado en \$20.230.000 a la casa de estudios, tras un primer llamado que resultó desierto. De acuerdo a la programación definida en este proyecto se intervendrán 850 canes, machos y hembras, en la comuna. Este plan se viene a sumar a diferentes acciones que ha propiciado el municipio en esta materia, como los talleres sobre tenencia responsable de mascotas, a cargo de la Unidad de Veterinaria Municipal, que se realizaron durante el año en diversos sectores de la comuna como la Población Santa Filomena, Nevados de Shangrilá, Población Bonilla, Libertad Oriente, Quinchamalí y sector Santa Rosa.



En la Población Luis Cruz Martínez, se realizó la primera jornada de esterilización de mascotas.

### Una jornada ejemplar

Confirmando la importancia de este tema y augurando el éxito de esta iniciativa, con una gran participación vecinal y el entusiasmo de los veterinarios y estudiantes de la Universidad de Concepción, se iniciaron en la Población Luis Cruz Martínez las jornadas de esterilización de perros definidas en este innovador programa, que durante sus meses de realización tiene como propósito completar una cantidad superior a los 800 canes esterilizados, hembras y machos. La jornada se realizó exitosamente en la sede de la Junta de Vecinos Luis Cruz Martínez 20 B, contando con la participación también de vecinos de las juntas de vecinos 20 A y Zañartu, confirmando la amplia convocatoria alcanzada en esta actividad. De hecho, en la primera jornada se procedió

a efectuar 67 exámenes de "control sano" de las mascotas, lo cual significó la revisión de sus condiciones de salud y si se encontraban aptos para la intervención quirúrgica. En tanto, al día siguiente, se procedió a las operaciones gratuitas, interviniéndose a 46 machos y hembras, en los cuatro quirófanos dispuestos en el operativo, los que estaban a cargo de médicos veterinarios y especialistas. Cabe destacar, que además a las mascotas operadas se les inoculó un chip de identificación. "Ha sido un interesante trabajo, con una entusiasta participación de todos los presentes: los médicos y estudiantes realizando las intervenciones, los dirigentes vecinales ayudando en el control y los vecinos en el ordenamiento de las actividades", señaló con satisfacción Adela Valenzuela, veterinaria

municipal, quien dirige esta campaña. "Agradecemos el esfuerzo realizado por la Municipalidad y la Universidad de Concepción", señalaron los beneficiarios, quienes se comprometieron a seguir las instrucciones post operatorias, presentarse al respectivo control y retiro de puntos de las mascotas. La campaña continuará en los próximos meses en diversas sedes vecinales, de acuerdo a los procesos de inscripciones establecidos y al calendario de trabajo definido por los veterinarios con el propósito de llegar a diferentes sectores de la comuna.

### Acciones 2015

En tanto, sumando buenas noticias, se confirmó que Chillán será una de las 67 comunas del país que participará de la primera fase del plan de esterilización de perros y gatos que forma parte del programa gubernamental de Tenencia Responsable de Animales de Compañía, que implica la primera política pública en torno a este tema. Es así como durante el primer semestre de este año se estima concretar la esterilización de 55.000 perros y gatos, considerando las comunas que formarán parte de este programa en el país. De esta manera, con el desarrollo de todas estas iniciativas se confirma que el municipio continuará fortaleciendo, junto a la comunidad, el trabajo en torno al control de los perros vagos, que requiere una labor constante y una mirada a largo plazo para superar las imágenes de canes abandonados que carecen de un cuidado responsable.



Auspiciosos han sido los resultados de los operativos encabezados por la Unidad Veterinaria Municipal, en diversos sectores de la ciudad.



# Municipio sigue avanzando en la **Certificación medioambiental**

*El alcalde Sergio Zarzar recibió del Gobierno Regional el diploma que acredita el avance del municipio en el resguardo del medio ambiente, lo que confirma la senda que se ha trazado al respecto.*

La consolidación de la protección medioambiental ha sido uno de los ejes que se ha trazado la gestión municipal, lo que se ha expresado en diversas iniciativas, entre ellas asumir el desafío de la certificación. Es así como la Municipalidad de Chillán alcanzó la certificación nivel intermedio del Sistema de Certificación Ambiental Municipal (SCAM) del Ministerio de Medio Ambiente. El alcalde Sergio Zarzar recibió de parte del Seremi de Gobierno, Enrique Inostroza, el reconocimiento que acredita el cumplimiento de los requisitos y exigencias que le permiten avanzar en este sistema, herramienta que no tiene carácter obligatorio para los municipios del país, pero que Chillán abrazó en busca de optimizar sus funciones cooperando con el medio ambiente.

De esta manera, en el Salón Banderas de la Intendencia Regional y junto al encargado de medio ambiente chillanejo, Mauricio Ramírez, el alcalde Zarzar recibió orgulloso el reconocimiento, reafirmando el compromiso definido por la ciudad. "Nos comprometemos a seguir trabajando junto a todos quienes forman el municipio de Chillán en este gran cambio, que busca resguardar nuestro medio ambiente para las futuras generaciones. Estamos contentos porque ya destacamos en esta cruzada que partió hace tres años y no tenemos dudas que pronto alcanzaremos la excelencia medio ambiental, sin duda somos un ejemplo para otros municipios de Ñuble y la región que ya siguen nuestros pasos", señaló. La Certificación Ambiental Municipal es un sistema holístico de carácter voluntario que permite a los municipios instalarse en el territorio como modelos de gestión ambiental, donde la orgánica municipal, la infraestructura que poseen, el personal, los procedimientos internos y los servicios que presta el municipio a la comunidad integran el factor medioambiental en sus funciones. El paso siguiente es la última fase, la certificación de excelencia, que implica la ejecución generalizada en todo el municipio de los planes o proyectos creados en la fase

intermedia; el funcionamiento de los sistemas de reciclaje; ahorro energético e hídrico; la ordenanza municipal con plena vigencia y funcionamiento; sistemas de participación ambiental funcionando; y el cumplimiento total de los compromisos de las líneas estratégicas; la consolidación del comité ambiental comunal y el municipal.

### **Sistema de Certificación Ambiental Municipal (SCAM)**

Se trata de un sistema integral de carácter voluntario, que opera a lo largo del territorio nacional y que está basado en estándares nacionales e internacionales como ISO 14.001 y EMAS (Reglamento Comunitario de Ecogestión y Ecoauditoría). El SCAM busca la integración del factor ambiental en el quehacer municipal logrando incorporarlo a nivel de orgánica municipal, de infraestructura, de personal, de procedimientos internos y de servicios que presta el municipio a la comunidad. Además, este sistema apela a la participación de los vecinos en cuanto a la construcción de las líneas de acción a seguir por el municipio, como: capacitación de funcionarios, reciclaje, ahorro energético y de agua. Estas acciones se realizan a través de la constitución del Comité Ambiental Comunal.

## PROCESO DE MATRÍCULA ABIERTO

# Carreras INACAP Chillán

### ÁREA ADMINISTRACIÓN Y NEGOCIOS

UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE CHILE INACAP	Jornada
Ingeniería Comercial*	↔
Ingeniería en Adm. de Empresas Mención Finanzas*	↔/C
Ingeniería en Adm. de Empresas Mención Marketing y Ventas*	↔/C
Contador Auditor*	↔
CENTRO DE FORMACIÓN TÉCNICA INACAP	Jornada
Administración de Empresas*	↔/C
Contabilidad General*	↔

### ÁREA SILVOAGROPECUARIA

INSTITUTO PROFESIONAL INACAP	Jornada
Ingeniería Agrícola	↔/C
CENTRO DE FORMACIÓN TÉCNICA INACAP	Jornada
Tecnología Agrícola	↔/C

### ÁREA ELECTRICIDAD Y ELECTRÓNICA

UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE CHILE INACAP	Jornada
Ingeniería en Electricidad Mención Potencia*	*
CENTRO DE FORMACIÓN TÉCNICA INACAP	Jornada
Electricidad Industrial Mención Electromecánica*	↔/C
Electricidad Industrial Mención Instalaciones Eléctricas*	↔/C
Automatización y Control Industrial*	↔/C

### ÁREA HOTELERÍA, TURISMO Y GASTRONOMÍA

CENTRO DE FORMACIÓN TÉCNICA INACAP	Jornada
Gastronomía Internacional*	↔/C
Hoteles y Restaurantes*	*
Turismo	*

### ÁREA INFORMÁTICA Y TELECOMUNICACIONES

UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE CHILE INACAP	Jornada
Ingeniería en Informática*	↔/C
CENTRO DE FORMACIÓN TÉCNICA INACAP	Jornada
Analista Programador*	↔/C
Telecomunicaciones, Conectividad y Redes	↔/C

### ÁREA CONSTRUCCIÓN

UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE CHILE INACAP	Jornada
Ingeniería en Construcción*	↔/C
INSTITUTO PROFESIONAL INACAP	Jornada
Construcción Civil*	↔/C
CENTRO DE FORMACIÓN TÉCNICA INACAP	Jornada
Edificación*	↔/C
Topografía*	*

### ÁREA PROCESOS INDUSTRIALES

UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE CHILE INACAP	Jornada
Ingeniería Industrial	↔/C
INSTITUTO PROFESIONAL INACAP	Jornada
Ingeniería en Prevención de Riesgos, Calidad y Ambiente*	↔/C
CENTRO DE FORMACIÓN TÉCNICA INACAP	Jornada
Prevención de Riesgos*	↔/C

### ÁREA MECÁNICA

INSTITUTO PROFESIONAL INACAP	Jornada
Ingeniería en Maquinaria, Vehículos Automotrices y Sistemas Electrónicos	↔/C
Ingeniería Mecánica en Mantenimiento Industrial	↔/C
CENTRO DE FORMACIÓN TÉCNICA INACAP	Jornada
Mantenimiento Industrial	↔/C
Mecánica Automotriz en Sistemas Electrónicos	↔/C

### ÁREA SALUD

CENTRO DE FORMACIÓN TÉCNICA INACAP	Jornada
Técnico en Enfermería	*

### ÁREA HUMANIDADES Y EDUCACIÓN

UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE CHILE INACAP	Jornada
Psicopedagogía	*
Trabajo Social*	*

(\*) Requisito de ingreso: Egresado de la carrera Ingeniería en Administración de Empresas.

(\*\*) Carreras acreditadas: Ver agencias, sedes, modalidades y jornadas en [www.cnachile.cl](http://www.cnachile.cl)

- \* Carrera diurna
- ◀ Carrera vespertina

<b>3 años</b> Carrera de Ingeniería en Electricidad Mención Potencia Octubre 2016	<b>6 años</b> Carrera de Ingeniería en Maquinaria, Vehículos Automotrices y Sistemas Electrónicos Diciembre 2016	<b>6 años</b> Carrera de Ingeniería Mecánica en Mantenimiento Industrial Enero 2016
---	--	---

*INACAP Chillán te ofrece un ambiente de aprendizaje adecuado para desarrollar tus habilidades:*

- > Biblioteca con conexión a Internet.
- > Conexión a Internet Wi-Fi en toda la sede.
- > Cafetería/Casino.
- > Edificio climatizado.
- > Salas de Videoconferencia.
- > Circuito cerrado de Televisión y Radio.
- > Equipo de Diagnóstico Automotriz.
- > Equipamiento para práctica de Primeros Auxilios.
- > Equipamiento de Montaña.
- > Laboratorio de Computación.
- > Laboratorio Experimental de Computación. (LEICA).
- > Laboratorio de Química.
- > Taller de Mecánica Automotriz
- > Taller de Enfermería.

**ESTA ES LA OPORTUNIDAD PARA QUE ESTUDIES EN INACAP. PAGA TU MATRÍCULA EN 3 CUOTAS**

## Los Profesionales que Chile Necesita

VISITANOS EN NUESTRA NUEVA SEDE  
 Carretera Longitudinal Sur 441  
 Teléfono 283 18 00  
[www.inacap.cl](http://www.inacap.cl)

UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE CHILE  
 INSTITUTO PROFESIONAL  
 CENTRO DE FORMACIÓN TÉCNICA





## Tres nuevas salas cunas se sumaron a la red comunal

*Renovados espacios, pensados para acoger a niños y niñas desde los tres meses hasta casi los cuatro años de edad, fueron inaugurados en el sector oriente de la comuna, respondiendo a los requerimientos y necesidades planteadas por las propias familias.*

El bienestar de la primera infancia siempre ha estado dentro de los ejes del municipio y en esta línea se ha realizado un trabajo sostenido por aumentar y fortalecer la red de salas cunas y jardines infantiles presentes en la comuna. De esta manera, durante el año 2014 se con-

cretó la inauguración de tres nuevas salas cunas y jardines infantiles, vía transferencia de Fondos de la Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI), beneficiando en forma directa a 312 niños y niñas desde los tres meses hasta los 3 años 11 meses de edad. "Es nuestro objetivo esforzarnos por colabo-

rar con las familias que buscan trabajar para alcanzar un mejor desarrollo y bienestar. Estamos contentos de ampliar la cobertura de nuestras salas cunas y nos parece fantástica la meta del Gobierno de superar la treintena de establecimientos de este tipo", señaló el Alcalde Sergio Zarzar.

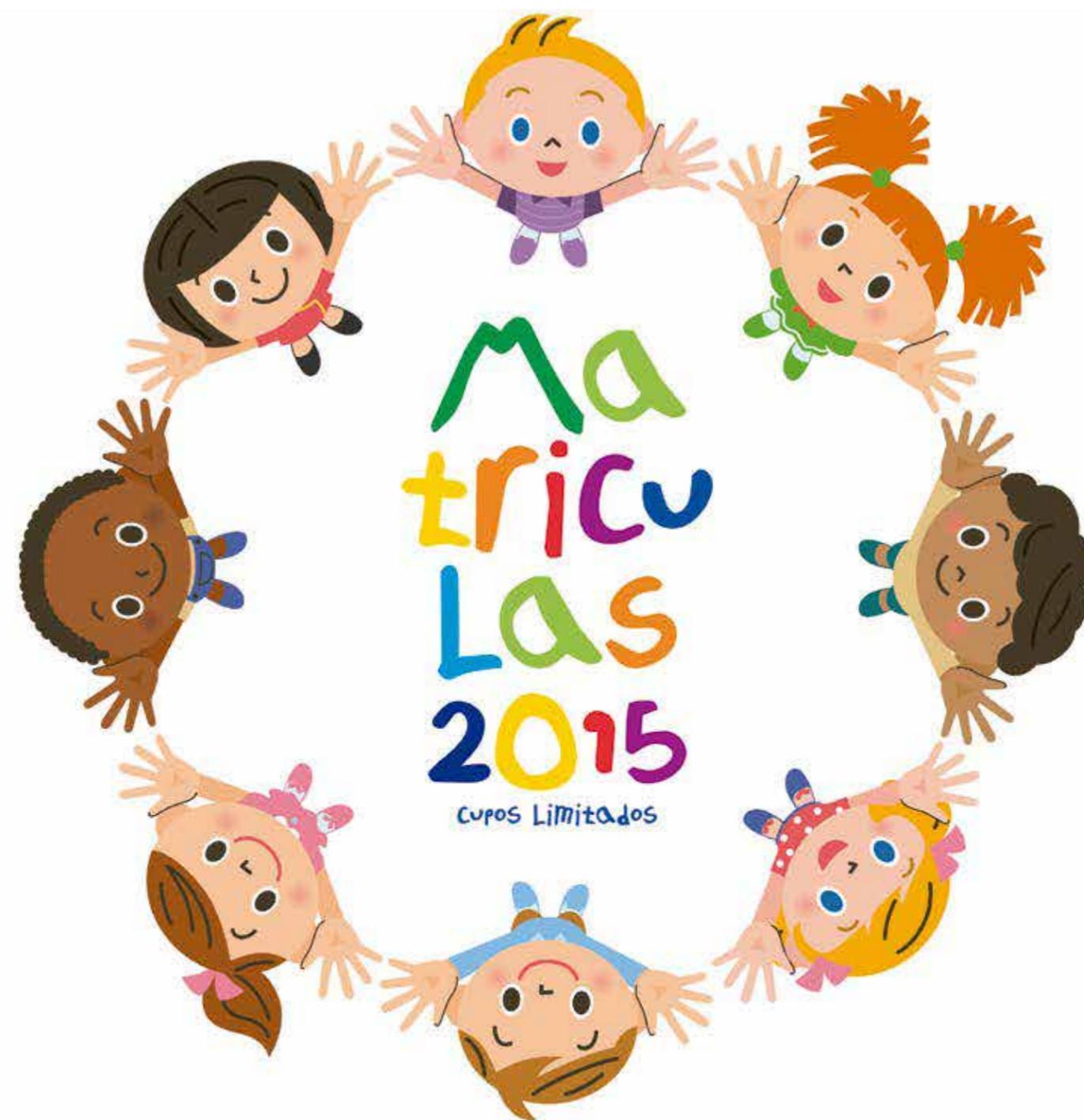
Estos nuevos recintos implicaron una inversión cercana a los 900 millones de pesos y se encuentran ubicados en los sectores Doña Rosa, Brisas del Volcán y Los Nevados, todos en el área oriente de la comuna.

En las ceremonias de inauguración participó junto al Alcalde Sergio Zarzar, la Directora Regional de JUNJI Andrea Saldaña, además de la Gobernadora de Ñuble Lorena Vera, concejales y la directora del DAEM, Cecilia Aguilera, entre otros personeros provinciales y comunales.

En dichas ocasiones, la Directora Regional de JUNJI, agradeció a los apoderados y familias que confían en estos proyectos, los que constituyen una parte significativa de lo programado por el Gobierno en relación a avanzar y mejorar la cobertura de Salas Cunas y Jardines Infantiles, desafío que llevará a completar 674 nuevas aulas a nivel regional y 34 en la comuna de Chillán.

En este mismo sentido, explicó que con estas inauguraciones se garantiza el acceso a un derecho social que considera procesos pedagógicos con la planificación pertinente y una interacción directa con la comunidad, tomando en cuenta el equipo profesional y el conjunto de actividades que sostienen estos espacios pensados para los niños y niñas.

Precisamente, Romina Díaz, apoderada de la Sala Cuna "Mis Primeros Sueños" de la Villa Doña Rosa agradeció el proyecto concreto, que permite a muchas mamás ingresar al mundo laboral "asegurándonos que nuestros hijos estarán bien cuidados".



Desarrollo integral ~ Asesoría profesional multidisciplinaria ~ Talleres  
Estimulación temprana ~ Equipamiento técnico y pedagógico ~ Cámaras online



**Zapatito Juguetón**  
Sala Cuna & Jardin Infantil



**Sala Cuna**  
Libertad 886  
F: 222 0551



**Jardin Infantil**  
Bulnes 724  
F: 221 4546



## Importantes proyectos comunitarios impulsan el bienestar en Chillán

*Sedes comunitarias, plazas y multicanchas se han convertido en la expresión fehaciente de una mejor calidad de vida en la comuna. Un trabajo conjunto entre el municipio y la comunidad para hacer realidad esperados e importantes anhelos.*

**E**l desarrollo equitativo de la comuna se encuentra dentro de los pilares de la gestión municipal, lo que se expresa en la atención hacia las necesidades e inquietudes planteadas por los diferentes sectores de la comuna. Es así como se ha procurado, especialmente, dar una respuesta certera a quienes por mucho tiempo se sintieron postergados, propiciando el desarrollo de proyectos que para las comunidades resultan esenciales como áreas verdes, sedes vecinales y multicanchas. Todos estos pasos se han concretado trabajando de forma mancomunada con los vecinos, quienes han sido actores activos en cada etapa de las iniciativas.

### **Espacios recreacionales en Población Bonilla**

En el marco del programa "Quiero Mi Barrio" fueron inauguradas dos obras emblemáticas en la Población Oscar Bonilla: una cancha y una plaza, espacios muy necesarios para el sector, como lo reflejó la masiva asisten-

cia de vecinos a la ceremonia de corte de cinta, quienes fueron los protagonistas con sus testimonios sobre la importancia de estos lugares, que alcanzaron un costo superior a los 64 millones de pesos. El objetivo de estas construcciones era revitalizar áreas verdes y de recreación y esparcimiento, entendiendo que se trataba de un anhelo compartido por todos. "Era de suma importancia recuperar estos espacios y entregarlos a la población, teniendo en consideración las negativas características que presentaba y que hoy ya son parte del pasado. Hoy podemos mirar estos barrios en la alegría de sus vecinos, a quienes les pedimos que cuiden esto que es suyo", resaltó el Alcalde Sergio Zarzar.

El proyecto de mejoramiento de área verde consistió en la recuperación de un sector con zonas de circulación, en hormigón y adoquines; la consolidación de un área de juegos infantiles con maicillo y solerilla; y la incorporación de bancas e iluminación LED con paneles fotovoltaicos, alcanzando una

inversión de \$25.181.923.

Reflejando el compromiso de la comunidad, en el momento de la inauguración, el Alcalde Zarzar entregó las llaves del riego del parque a la vecina Isabel Verdejo; a ello se sumó la plantación de una palmera donada por los vecinos Guillermo Godoy y su esposa, que simboliza el trabajo del Comité Medio Ambiental Verde Esperanza formado al alero del Programa Quiero Mi Barrio. Además, en la actualidad, los propios vecinos han estado adornando con mosaicos las bancas de cemento aportando al embellecimiento del lugar.

Por otra parte, la esperada Multicancha fue recuperada a través de mejoras en piso, la instalación de barreras de contención y graderías, además de la nivelación del terreno, todo con una inversión de \$38.602.699. De esta manera, será posible desarrollar diversas actividades deportivas en este mejorado espacio.

### **Renovados lugares en Santa Filomena**

Al mismo tiempo, la Población Santa Filomena ha sido partícipe de importantes avances en materia de infraestructura comunitaria. Es así como más de un centenar de vecinos participaron junto al alcalde Sergio Zarzar en la inauguración de la nueva sede vecinal para el sector.



La nueva obra, un gran espacio de más de 100 metros cuadrados y cuya ejecución ascendió a los \$69.331.579, fue también levantada en el marco del Programa "Quiero mi Barrio" que desarrolla el Ministerio de Vivienda y Urbanismo y ejecuta el municipio. Así, Santa Filomena suma un nuevo adelanto y cumple con una más de las obras priorizadas por la misma comunidad, donde también aparecen la pavimentación de pasajes, nuevos accesos y dos plazas que buscan mejorar la calidad de vida de la comunidad del sector oriente. "Estamos felices porque esta parte de Chillán esperó mucho tiempo para ver llegar el progreso y el bienestar. Hoy Santa Filomena tiene una nueva sede vecinal que será aprovechada por toda su comunidad y esperamos que pronto podamos cortar cintas e inaugurar nuevos adelantos para estos vecinos", precisó el Alcalde Zarzar.

De hecho, a este evento se sumó la inauguración de una moderna y amplia Plaza de Juegos, emplazada en el Pasaje Volcán Hornopirén. El recinto cuenta con un total de 590 metros cuadrados, implicando la instalación de dos juegos de acero galvanizado, con estructura también metálica, especial diseño estructural y protecciones anti vandálicas. Esta obra, que beneficia a 400 familias del sector, también se encuentra enmarcada en el Programa de Desarrollo de Barrios del Ministerio de la Vivienda y Urbanismo, que financió la iniciativa con un aporte total de \$18.395.665 pesos.

### **Nueva Plaza de Juegos en Escuela Juan Madrid**

Siguiendo con la potenciación de espacios comunitarios, de fiesta se vistieron los niveles prebásicos de la Escuela Juan Madrid, con el



corte de cinta que inauguró de manera oficial su nueva plaza de juegos para parvulitos, la cual tuvo un costo cercano a los 10 millones de pesos y era parte del plan educativo del establecimiento.

La implementación de la plaza se realizó con Fondos de la Subvención Escolar Preferencial, beneficiando en forma directa a los niveles de Prekinder y Kínder, quienes asistidos por sus educadoras, sacarán el máximo de provecho a las nuevas instalaciones.

De esta manera, el municipio avanza en el mejoramiento de la calidad de vida de los habitantes de la ciudad, potenciando los espacios pensados para que la comunidad comparta y fortalezca los lazos que permitirán seguir progresando y haciendo realidad nuevos proyectos.



La Población Oscar Bonilla fue beneficiada con una cancha, plaza y áreas verdes, en el marco del programa "Quiero Mi Barrio".



# DIDECO se moderniza para fortalecer el servicio a la comunidad

*Una de las áreas que ha consolidado la Municipalidad dentro de su gestión es la Dirección de Desarrollo Comunitario, equipo de profesionales especializados en la labor social.*

La Oficina Municipal de Asuntos Rurales (OMAR). Continúan en sus actuales dependencias la Ficha de Protección Social, en Constitución

492, segundo piso. Y también la Oficina Municipal de Intermediación Laboral (OMIL), el Prodesal y el Programa de Mujer Trabajadora y Jefa de Hogar, en Claudio Arrau

La Dirección de Desarrollo Comunal (DIDECO) de la Municipalidad de Chillán, ha iniciado en enero sus actividades en una nueva sede. Ubicada en Isabel Riquelme 523, casi esquina de Libertad, las nuevas instalaciones ofrecen a los vecinos una mayor capacidad y más moderna infraestructura.

En este nuevo edificio, según informó el Director de Dideco Mauricio Gutiérrez, funciona la propia Dirección, el Departamento de Asistencia Social, el Departamento de Vivienda, el Programa de Mejoramiento de Barrios, las Prestaciones Monetarias (subsidios), la Oficina del Adulto Mayor, Habitabilidad y Autoconsumo, Fomento Productivo, Organizaciones Comunitarias, Oficina Municipal de la Mujer, Discapacidad, Ingreso Ético Familiar y un nuevo servicio que se prestará:



El Departamento del Adulto Mayor ha sido uno de los ejes de acción relevantes de la DIDECO.

602, esquina de Constitución. En la esquina de enfrente, sigue funcionando la Oficina de Atención a las Víctimas de la Violencia Intrafamiliar. El Programa Senda, las Becas, la Superintendencia de Servicios Sanitarios y la Oficina Municipal de Asuntos Juveniles (OMAJ), continúan en la Casa del Deporte, en calle 5 de abril 555. Finalmente, la Oficina de Protección de los Derechos de los Niños (OPD), continúa en su sede de calle Gamero 318.

Mauricio Gutiérrez ha señalado que esta es una buena oportunidad para reunir más servicios en un solo edificio, lo cual redundará en una mejor y más fácil atención a los usuarios. Y agregó que continuarán desarrollándose las acciones de "Municipio en Terreno", acercando los servicios y prestaciones a los vecinos en sus propios barrios, en un trabajo conjunto con las entidades ciudadanas.



Mauricio Gutiérrez Bustos, Director de Desarrollo Comunitario.



Las nuevas dependencias están ubicadas en Isabel Riquelme 523.



La Oficina Municipal de la Mujer es una de las áreas estratégicas de esta repartición.

## Municipio en Terreno Llevando la labor municipal a cada lugar de la comuna

Generar espacios que permitan acercar la labor del municipio y hacer más expedita la realización de trámites y consultas para los vecinos, es un desafío constante para el quehacer municipal, que requiere la definición de constantes acciones de difusión y promoción. En este contexto, se ha definido una iniciativa que ha alcanzado un gran éxito: las jornadas de "Municipio en Terreno", que cuentan con la organización y coordinación de la Dirección de Desarrollo Comunitario (DIDECO), llevando distintos servicios municipales con el objetivo de entregar una respuesta directa a los vecinos, abarcando diversos sectores de la comuna, tanto urbanos como rurales.

La más reciente jornada de Municipio en Terreno se llevó a cabo en el sector de la Escuela Gabriela Mistral, alcanzando una masiva asistencia de los vecinos. En las instalaciones de dicho establecimiento educacional municipal, se prestó atención a los vecinos de la Población Purén, Ampliación

Purén 1 y 2, Población 20 de Agosto, Población Juan XXIII y Población Irene Frei. De acuerdo a la evaluación final, se prestaron servicios a 189 personas.

En esta ocasión, participaron diversos departamentos municipales, como también otras instituciones públicas y organizaciones privadas.





## Adultos mayores, oportunidades e iniciativas pensadas para ellos

*La Municipalidad ha puesto dentro de sus ejes las acciones en beneficio de los adultos mayores de la comuna. Así lo reflejan diversas actividades como eventos especiales y paseos a diversos lugares del país.*

**L**a población de adultos mayores crece de forma sostenida. De hecho las proyecciones hablan que para el año 2025 se espera que la población sobre 60 años llegue al 20%, superando incluso a la población menor de 15 años, ocurriendo un fenómeno inédito a nivel demográfico.

Respondiendo a estos ritmos de crecimiento, el municipio ha sumado a su agenda de prioridades la realización de actividades pensadas especialmente para los adultos mayores, con el propósito de entregar oportunidades de esparcimiento, camaradería y desarrollo. "Estamos agradecidos de lo que han entregado durante todos estos años; los adultos mayores han convertido a Chillán en lo que es, una de las mejores ciudades de nuestro país, por ello tienen nuestra gratitud

y reconocimiento que nunca serán bastantes para honrarlos", ha señalado el Alcalde Sergio Zarzar.

### Tiempo de celebrar

Un claro ejemplo de esta visión son las celebraciones del Día del Adulto Mayor, que en su última versión implicó una gran muestra comunal en el Paseo Arauco, donde la totalidad de los clubes de adultos mayores de Chillán expusieron lo mejor de sus trabajos en pintura, bordados y telares, entre otros pasatiempos.

Luego casi 500 miembros de los mismos clubes llegaron hasta la Gran Sala del Teatro Municipal, donde los esperaba una once bailable preparada por el Programa del Adulto Mayor Municipal. En la ocasión, se entregaron diversos reconocimientos y se

destacó la labor que día a día realizan los clubes en los lugares más apartados de la comuna.

También las celebraciones se trasladaron a diversos lugares, es así como en Quinchamalí, los adultos mayores fueron agasajados con un almuerzo en el centro de eventos local. Decenas de adultos mayores de Quinchamalí, Santa Cruz de Cuca, Confluencia, Colliguay, Chonchoral, Caserío Linares y Huechupin, se dieron cita en una fiesta muy entretenida, que culminó con la actuación de un cantante de temas mexicanos y la representación de una obra teatral protagonizada por personas del sector.

### Conociendo nuevos lugares

Otro énfasis en las actividades organizadas para los adultos mayores han sido los viajes

por distintos lugares de la provincia y el país, invitándolos a vivir una experiencia inolvidable en hermosos parajes.

De esta manera, mediante la gestión de proyectos que implican los aportes de Servicio Nacional del Adulto Mayor (Senama) y la Municipalidad ha sido posible concretar diversos programas de vacaciones.

### A la Araucanía los pasajes

Uno de los destinos escogidos para estas experiencias de viaje ha sido Villarrica hacia donde viajaron veinte adultos mayores de Quinchamalí, gracias a un proyecto financiado por el Senama.

Con la ayuda del Cesfam de la localidad, apoyado por la Dirección de Salud de la Municipalidad de Chillán, los adultos mayores viajaron acompañados por Natalia Palma, responsable de actividades sociales del citado centro de salud, y la paramédico Brígida Sandoval.

El objetivo del proyecto era fomentar su salud mental a través del uso positivo del tiempo libre, conocer espacios culturales de la zona y fomentar la participación social, lo que se logró con creces, pues a su regreso los participantes destacaron esta oportunidad y disfrutaron de cada jornada que consideraron como inolvidable.

Por otra parte, más de 40 adultos mayores de diferentes clubes de Chillán se embarcaron en un viaje hacia Pucón, donde vivieron un merecido descanso de una semana, gracias al aporte de Senama y la Ilustre Municipalidad de Chillán.

De hecho, durante siete días disfrutaron de los parajes de la zona lacustre de la novena región bajo un régimen de hospedaje en un prestigioso hotel de la ciudad con pensión completa y una serie de tours por los lugares más emblemáticos de la zona.



### Redescubriendo Ñuble

Al mismo tiempo, otra de las opciones recurrentes han sido los viajes dentro de la provincia de Ñuble, considerando los bellos y variados paisajes que definen al territorio. Es así como una treintena de adultos mayores participaron de un paseo de tres días al centro de montaña de Las Trancas, en un viaje coordinado por la Oficina Municipal del Adulto Mayor para disfrutar de toda la belleza de la precordillera ñublensina.

Se trataba de vecinos que participan en el Programa Vínculos que impulsa el municipio en beneficio de los adultos mayores que presentan un importante grado de vulnerabilidad y un bajo puntaje en su ficha de protección social. De hecho, los participantes habían sido beneficiados con un subsidio estatal que consideraba su estadía, transporte, alojamiento y alimentación completa, cancelando solamente \$10.500.

Por otra parte, volviendo la mirada hacia la costa, 132 adultos mayores, también pertenecientes al Programa Vínculos, viajaron a Cobquecura para disfrutar de todas las bondades de este turístico paraje.

Como es tradición, la salida se produjo en el frontis de la Municipalidad, siendo el Alcalde Sergio Zarzar quien les dio la despedida, deseándoles que disfrutaran de estas actividades que organiza la Municipalidad en conjunto con el Senama.

En esta ocasión, el itinerario implicaba un paseo por todo el día con un intenso programa de actividades y visitas en la zona costera. Magdalena Molina, encargada de la Oficina del Adulto Mayor de la Municipalidad, acompañó a la delegación en este entretenido evento, anunciando que los viajes y actividades continuarán en estos meses, con novedosas e interesantes propuestas pensadas para los adultos mayores.



Los viajes y actividades para el adulto mayor continuarán durante los próximos meses, según lo informado por Magdalena Molina, encargada de esta oficina municipal.



Los Juegos Adaptados Chillán 2014 "Juntos Avanzamos Mejor", ha sido una de las instancias para promover la inclusión de personas con capacidades diferentes.

## Dando nuevos pasos hacia una plena integración

*El desafío de hacer de Chillán una ciudad inclusiva, que entregue espacios de desarrollo para todos, aparece como una tarea esencial para la labor municipal. Por ello, se ha abocado a apoyar diversas iniciativas, por ejemplo, en torno al trabajo y deporte.*

**I**nclusión e integración. Dos conceptos claves que a la hora de hablar sobre personas con capacidad diferentes, se transforman en un anhelo, en un desafío significativo. Así lo ha comprendido el municipio, abocándose a apoyar diversas actividades, partiendo por la labor que realiza la Oficina Municipal de la Discapacidad, que refleja la nueva orientación que se le ha dado al trabajo con las personas y grupos con capacidades diferentes, respondiendo además a las constantes solicitudes de las agrupaciones con respecto a una participación en igualdad de condiciones.

### Oportunidades laborales

Un hito de especial relevancia fue la su primera Feria Laboral para Personas en

situación de Discapacidad, cuyo principal objetivo era facilitar el acceso al trabajo a personas en situación de discapacidad, sensibilizando, además, a los empresarios y emprendedores sobre las capacidades que poseen este grupo de personas.

La iniciativa impulsada por la Escuela Las Acacias y la Municipalidad de Chillán, contando con el patrocinio de Senadis, convocó a empresas y entidades gubernamentales considerando cupos laborales y la oportunidad de debatir en torno a la inserción laboral.

Cabe destacar, que este evento partió con una Jornada Informativa sobre la Primera Feria Laboral para Personas con Discapacidad, que permitió abordar diversas temáticas sobre la inserción laboral y las capacidades diferentes, incluyendo experiencias exitosas al respecto.

### Un camino en el deporte

En este escenario, el deporte también apareció como una importante propuesta. De esta manera, se realizaron los Juegos Adaptados Chillán 2014 "Juntos Avanzamos Mejor", que fueron organizados por la Municipalidad de Chillán, la Universidad del Bío Bío y el programa ADAES.

La primera actividad del programa consistió en una "Clínica de Educación Adaptada", que se desarrolló en la Facultad de Humanidades de la UBB, cuyo objetivo fundamental

fue entregar estrategias metodológicas a los distintos profesionales involucrados en el área del deporte adaptado, que en número de medio centenar acudió a la cita.

Todo continuó con las competencias de bochas, fútbol y tenis de mesa en las que participaron las diferentes delegaciones, provenientes incluso de otras ciudades del país. Al calendario deportivo se sumaron algunas actividades especiales como un recorrido de tipo cultural por los lugares emblemáticos de la ciudad y una jornada lúdica con baile entretenido en el gimnasio del Campus Fernando May.

En cifras, fueron 3 días de competencia que contaron con la participación de alrededor de 80 niños y jóvenes con capacidades diferentes, quienes confirmaron el éxito de este evento, que tuvo a Orcodis de La Reina como el gran vencedor en bochas y a ADAES Chile como el triunfador en tenis de mesa y fútbol.

### Visibilizando la inclusión

A su vez, dentro de las actividades claves en el calendario, se llevó a cabo la Semana por la Inclusión "Aquí en Chillán ¡Participamos Todos!", que implicó diversas actividades en el Paseo Arauco, como una feria que contó con la participación del grupo Orfamdis, Adisifa, Alegría de Vivir, Audición y Lenguaje, Fundación Eleva, Solidaridad. Junto a ellos, se hicieron presentes los talleres laborales integrados por alumnos de educación diferencial de las escuelas municipales Las Acacias, Los Héroe, Liceo Martín Ruíz de Gamboa, Escuela Palestina, Escuela Juan Madrid, Grupo Escolar, Escuela Arturo Merino Benítez y Reyes de España. Todos expusieron los trabajos de sus talleres e hicieron promoción de sus grupos.

Paralelamente, se concretó el Seminario "Chillán Avanza hacia la Inclusión Social" y se desarrollaron actividades deportivas y recreativas con el propósito de crear conciencia en la comunidad sobre la situación que enfrentan día a día las personas con capacidades diferentes.

De hecho, mientras sus compañeros hacían barra y los animaban a ganar, los alumnos de 4° y 5° básico de las escuelas Juan Madrid, Grupo Escolar, Marta Colvin, Escuela Palestina, Rosita O'Higgins, Bernardo O'Higgins y Reyes de España, corrieron entre conos en sillas de ruedas, encestaron una pelota desde una silla de ruedas detenida, ensamblaron piezas de rompecabezas con los ojos vendados, pintaron una figura que se les presentó en un atril con las manos atadas, sosteniendo con la boca un pincel con ténpera, entre otras actividades.

A los ganadores se les entregó un premio y a los alumnos que integraban la barra se les dio un diploma por su participación. Finalmente, se entregó un galvano de reconocimiento por su compromiso con la inclusión social, a los directores de las escuelas y liceos que

participaron en las actividades deportivas y recreativas.

Por otra parte, coronando este tipo de acciones, en el marco de la conmemoración del Día Internacional de la Discapacidad, la Escuela Especial Las Acacias realizó una original intervención urbana en el Paseo

Peatonal Arauco. La actividad contó con la participación de alumnos, apoderados, monitores, docentes y especialistas del establecimiento educativo, quienes unieron su creatividad y energía en torno al mensaje fundamental de la inclusión.



El fortalecimiento de una infraestructura inclusiva para todos los habitantes es uno de los ejes de acción del municipio chillanejo.

**Punto G**  
"El Placer del Sabor"  
**"HORNO BARRO"**  
Itata 1026 ☎ 42 - 232 15 09 • Chillán



# Espacios e iniciativas para el mundo femenino

*Las mujeres de la comuna aparecen en el norte de la agenda municipal como un grupo clave para el desarrollo local. El propósito ha sido potenciar actividades e impulsar iniciativas que aporten a su crecimiento en los ámbitos personal, laboral y familiar.*

Es reconocido el rol fundamental que cumplen las mujeres en el desarrollo de las comunidades. Por ello, resulta esencial propiciar líneas de acción y proyectos que permitan ampliar las oportunidades de crecimiento y realización para ellas, considerando la multiplicidad de roles que asumen en los planos personal, laboral y familiar. Esta visión, reconocida por el municipio, se expresa en el quehacer de la Oficina Municipal de la Mujer, que ha liderado un conjunto de actividades, programas y eventos especiales, que conforman una verdadera agenda de género que responde a las inquietudes y anhelos del mundo femenino.

## Primer Encuentro Comunal con Mujeres del Mundo Rural

Con gran éxito se desarrolló el Primer Encuentro Comunal con Mujeres del Mundo Rural, organizado por la Oficina Municipal de la Mujer en el marco de su primer aniversario. En dicha oportunidad se realizó un trabajo práctico de reflexión y análisis, con las más de 80 mujeres asistentes, acerca de las percepciones sobre las distintas dimensiones de

la vida en los sectores rurales; en tanto, la segunda jornada consideró una ceremonia de premiación que reconoció a mujeres, agrupaciones y monitoras destacadas durante el trabajo anual.

## Programa "De 4 a 7: Mujer Trabaja Tranquila"

Una vez más se implementó en la comuna el programa "De 4 a 7: Mujer Trabaja Tranquila", el cual tiene como objetivo apoyar la inserción laboral de mujeres, mediante el cuidado de niños y niñas después de la jornada escolar. Este programa se ejecutó en las escuelas Reyes de España y José María Caro. De hecho, gracias a este programa, los

niños son apoyados por monitores en sus tareas, se imparten talleres como música, deporte y manualidades, mientras sus madres desarrollan trabajos que aportan a la economía de sus hogares.

## Importante Operativo de Salud

Realizando un aporte concreto al bienestar de las mujeres, se llevó a cabo un operativo de salud, organizado por la Oficina Municipal de la Mujer y la Dirección Municipal de Salud, a través del Cefsam San Ramón Nonato.

Más de 64 mujeres se atendieron en este operativo y se mostraron agradecidas por este tipo de atención médica, ya que parte de ellas no tenía sus controles al día o no se habían realizado ningún examen. En la ocasión, se realizaron exámenes de PAP, examen físico de mamas, mamografía y atención nutricional.

Esta actividad estuvo enmarcada en las acciones del "Programa Mujer y Salud" de la Oficina Municipal de la Mujer, en coordinación con la Red de Salud Municipal.



La Dirección de Desarrollo Comunitario está fortaleciendo la Oficina Municipal de la Mujer, generando sinergias entre los distintos programas.

## Programa "Turismo y Mujer"

Cuarenta mujeres chillanejas emprendieron un viaje soñado: Cañete, Contulmo y Lago Lanalhue, dando inicio a este programa, iniciativa de Sernatur que cuenta con la coordinación de la Oficina Municipal de la Mujer.

La iniciativa tiene el objetivo de disminuir la estacionalidad turística, favoreciendo la ocupación de los servicios en temporada baja y media, a través del subsidio de paquetes de viajes destinados exclusivamente a mujeres. El programa incluye el traslado en bus exclusivo por los 3 días; 2 noches de alojamiento; alimentación completa (desayuno, almuerzo y cena); excursiones; actividades recreativas; guía de turismo durante toda la estadía y seguro de asistencia en viaje.



El programa "De 4 a 7" está destinado a la reinserción laboral de las mujeres mediante el cuidado de sus niños.

## Hombres desfilaron por la No Violencia contra la Mujer

Medio millar de varones de la comuna desfilaron por el centro de la ciudad en una manifestación en contra de la violencia intrafamiliar. El Alcalde Sergio Zarzar encabezó la inédita actividad, que fue organizada en conmemoración del "Día Internacional de la No Violencia contra la Mujer".

La idea era demostrar que hay una inmensa mayoría de varones que están en contra de la violencia contra la mujer. Por ello, el Alcalde Zarzar destacó la iniciativa y se puso al frente de la manifestación, entendiendo que nuestra sociedad no puede permitir la violencia intrafamiliar y que esos valores deben ser inculcados a toda la población desde la infancia. La jornada, además, contó con stands informativos en el Paseo Peatonal para difundir diferentes aspectos sobre este tema.



## Alcalde Zarzar lamentó cierre de AMA en Chillán

Como una lamentable noticia describió el Alcalde Zarzar, el cierre de la Oficina de Atención y Apoyo a Madres Adolescentes (AMA), situación que fue informada al municipio a través de una carta enviada por el Sernam regional. "Los territorios privilegiados para el año 2015 no coinciden con la comuna donde su institución implementa el programa", informa la misiva.

"Lamentamos mucho esta situación por cuanto la oficina de AMA atiende de gran manera las necesidades de las adolescentes de Chillán, San Carlos, Coihueco y Chillán Viejo, comunas que superan con largueza las 250 mil personas, más del 50% de la población de la futura Región del Ñuble, cumpliendo las metas establecidas con altos estándares de calidad en el servicio", precisó el Alcalde Zarzar.

A su vez, agregó enfático que "sería impresentable que esto respondiera a una decisión política. Yo comparto estas determinaciones cuando responden a un mal funcionamiento o no se cumplen las metas, algo muy diferente a lo que ha pasado en Chillán con la oficina, pues se han cumplido todas las metas y ha funcionado a la perfección".





## Apoyando el sueño de la casa propia

*Superar el déficit habitacional es un desafío importante para el municipio que ha procurado apoyar los diferentes proyectos que benefician a los vecinos de la comuna. Hoy 600 familias viven los frutos de este sostenido trabajo.*



**L**a vivienda, sin duda, es un tema clave para la comunidad. El sueño de la casa propia aparece como un proyecto esencial, lo que es reconocido por el municipio que busca apoyar, constantemente, en este camino a las familias. Y este desafío ha sido mayor ante las necesidades definidas por la reconstrucción pos 27F, que volvió más urgente la búsqueda de soluciones habitacionales para los afectados de la comuna.

Respaldo en las diferentes gestiones, tratativas y reuniones fueron parte de un arduo proceso donde el municipio manifestó todo su compromiso en las iniciativas habitacionales. Dos proyectos claves y 600 familias beneficiadas son el resultado del importante trabajo realizado.

### Cerrando el proceso de reconstrucción

Tras un largo proceso, que no estuvo exento de complicaciones y contratiempos, logró concretarse un paso fundamental para la reconstrucción en Chillán: trescientas familias, afectadas por el terremoto del 27 de febrero de 2010, recibieron las llaves de sus casas de manos de las autoridades provinciales y locales. Se trata de los Comités Cayumanqui 1 y 2, integrado por familias que debieron realizar interminables trámites para conseguir sus anheladas viviendas, en el sector Río Viejo.

En la significativa ceremonia estuvieron presentes el Alcalde Sergio Zarzar; la Gobernadora de Ñuble Lorena Vera; el Diputado Carlos Abel Jarpa; el Delegado

Provincial del Serviu, Oscar Crisóstomo; el Consejero Regional, Gustavo Sanhueza; los concejales Nadia Kaik y Joseph Careaga; representantes de los senadores Felipe Harboe y Víctor Pérez; así como el Director de Desarrollo Comunitario de la Municipalidad, Mauricio Gutiérrez.

"Este es un día feliz para todos nosotros. Como he dicho en algunas oportunidades, este ha sido un parto difícil, pero lo hemos conseguido, hemos superado todas las dificultades para llegar al día en que hacemos entrega de sus casas. Atrás quedan las penas y los tremendos esfuerzos realizados; ahora deben disfrutar su nuevo hogar", señaló emocionado el Alcalde Zarzar.

En efecto, este proyecto sufrió una serie de problemas y obstáculos de difícil solución. Gestiones a todo nivel, en especial algunas realizadas por el senador Pérez Varela, que han sido reconocidas por todos, lograron desbloquear el proyecto.

"Nos parece un sueño. Hemos trabajado tanto para salir adelante, que ahora nos ha llegado la hora de los agradecimientos. Y como no quiero olvidarme de nadie, diré simplemente ¡muchas gracias a todos! A todos los que aportaron a la solución de los problemas, desde las autoridades máximas de Gobierno, hasta las más sencillas funcionarias municipales. Estamos súper agradecidas", puntualizó la Secretaria de uno de los comités, Alicia Améstica.

Coronando el logro que implicó este momento, a comienzos de este año el Alcalde Zarzar hizo entrega de las nuevas escrituras

a las 300 familias de estos comités del sector suroriente de Chillán.

La ceremonia se desarrolló en la plaza de la Villa Jerúsalem, contando además con la participación de la directora regional de Serviu, Verónica Hidalgo. Al lugar llegaron los beneficiarios de los comités creados tras el 27F para agradecer la recepción de los documentos legales que los acreditan como propietarios, un largo anhelo que ya es una realidad.

El alcalde Zarzar felicitó a los nuevos propietarios, destacando su perseverancia y señalando que "ellos ya están viviendo en sus casas nuevas, creando y forjando un nuevo barrio. Fue complejo llegar hasta acá, pero hoy podemos compartir la alegría de sus familias con la satisfacción de haber colaborado en la consecución de este gran logro".

### Nuevos hogares en Shangrilá

Por otra parte, también tras un largo periodo de gestión, 298 familias de nuestra ciudad pudieron cumplir el sueño de la casa propia. El Seremi de la Vivienda y Urbanismo, Jaime Arévalo, junto al Alcalde de Chillán, Sergio Zarzar, hicieron entrega de las llaves a los dos grupos habitacionales afectados por el terremoto del 2010 Shangrila III y IV, en el sector oriente de la ciudad.

También estuvieron presentes en esta importante ocasión, los concejales Víctor Sepúlveda, Nadia Kaik y Edison Coronado, junto a la Gobernadora Provincial Lorena Vera; el Delegado Provincial del Serviu Oscar

Crisóstomo; al Consejero Regional Gustavo Sanhueza y al Diputado Carlos Abel Jarpa. "Es un sueño demasiado largo que por fin se hace realidad. Debemos agradecer a muchas personas que nos ayudaron a salir adelante con este proyecto, porque nosotros hemos sido los damnificados de los damnificados", señaló Manuel Rivas, representante de los pobladores, en alusión a la cantidad de problemas que debieron resolver.

Y no le falta razón al dirigente poblacional, porque estos dos grupos estaban postulando a los subsidios regulares cuando se produjo el terremoto de febrero de 2010. Por ello, se trataba de proyecto que estaba pendiente en la asignación de recursos por parte del ministerio, pues luego del megasismo resultó necesario priorizar a las familias damnificadas.

Cada uno de los beneficiados ha recibido un subsidio base de 380 UF, considerando un ahorro previo de 12 UF (\$ 260.000), gracias a que se organizaron de manera eficiente, siendo apoyados por la Municipalidad, a través del Departamento de Vivienda, que realizó gestiones con la Egis Dival, implementando el plan de habilitación social.

La empresa constructora José Miguel García, con vasta experiencia en construcción de viviendas sociales, fue la encargada de concretar la obra. Además de las bonitas viviendas, este proyecto considera una amplia sede social, una multicancha y diversas áreas verdes, generando un gran espacio comunitario para los vecinos.



La reconstrucción ha sido uno de los ejes prioritarios de trabajo de los últimos gobiernos, así como del Departamento de Vivienda de la Municipalidad de Chillán.



# Más de veinte mil personas disfrutaron **fuegos artificiales**

*Los Guatones Leales y Giolito y su Combo "calentaron" el ambiente de bienvenida al 2015 en Chillán.*



**RESIDUOS INDUSTRIALES**

**RESIDUOS URBANOS**

**LABORATORIO**

En Biodiversa queremos aportar al desarrollo del Centro Sur de Chile, manejando los residuos que generan las industrias.

Por ello, aportamos a la gestión ambiental de la actividad industrial entregando soluciones integrales y seguras en el manejo de sus residuos sólidos, líquidos y orgánicos.



**biodiversa**  
tus residuos en manos expertas

Dirección: Diagonal Pedro Aguirre Cerda 1129,  
5to Piso, Concepción, Región del Biobío - Chile

Fono Biodiversa: 600 600 81 81 - E-mail de contacto: [ventas@biodiversa.com](mailto:ventas@biodiversa.com)

Conoce más sobre nosotros en [www.biodiversa.com](http://www.biodiversa.com)

# Tratamiento de **Ortodoncia**

Pague **\$149.900** en vez de \$549.900 por instalación superior e inferior de Brackets (Frenillos) que incluye: Evaluación + Diagnóstico + Plan de Tratamiento.

No incluye controles mensuales.

**Incluye**  
Radiografías\*

Incluye Bono de  
**\$40.000**

Obtén un bono de \$40.000 para el inicio del tratamiento (limpieza, tapaduras y otros)

\* Incluye Rx panorámica de diagnóstico. (Precio Ref.: \$20.000)

Otras Promociones:

## **Implantes Dentales**

Evaluación + Rx Diagnóstico Preliminar + Plan de Tratamiento + Implante de Titanio + Diente Provisorio + Controles Posteriores + Pabellón de Cirugía.

**DESDE**  
**\$399.000**

\*Procedimientos adicionales quedan sujetos a evaluación médica.

## **Blanqueamiento Dental**

Pague \$49.900 en vez de \$129.900 por Blanqueamiento láser + Limpieza con ultrasonido + Desmanchado Prophy jet + Evaluación clínica.

**PAGUE**  
**\$49.900**

## **Limpieza Dental**

Pague \$12.900 en vez de \$39.900 por Limpieza dental con ultrasonido + Evaluación clínica + Diagnóstico.

**PAGUE**  
**\$12.900**

## **Tratamiento Reductor**

**6** Sesiones de Tratamiento reductor que incluye: Termoterapia + Crioterapia + Ondas rusas + Ondas cuadradas en zona a elección.

**PAGUE**  
**\$39.000**

## **Tratamiento Bajar de Peso**

**5** Sesiones de Auriculoterapia que te ayudarán a bajar de peso y disminuir la ansiedad.

**PAGUE**  
**\$29.000**

## **Limpieza Facial**

Pague \$12.900 en vez de \$29.000 por Limpieza facial que incluye: Exfoliación + Desincrustación + Vapor de Ozono + Microdermoabrasión + Acido Hialurónico.

**PAGUE**  
**\$12.900**

Constitución 288, Chillán  
(Esq. Claudio Arrau)  
[www.inmunosalud.cl](http://www.inmunosalud.cl)

Fono: 42-2247136

**InmunoSalud**  
Centro Médico & Dental